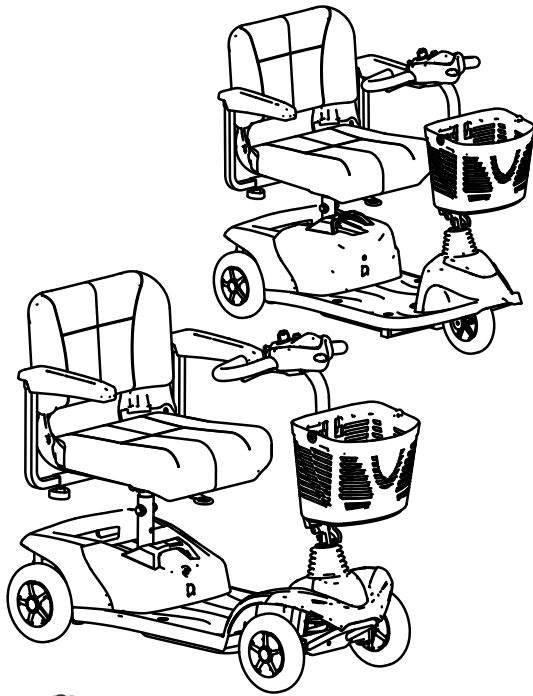


Invacare® Colibri

sl Voziček
Navodilo za uporabo



reddot award 2014
winner



Ta priročnik MORATE dati uporabniku izdelka.
PREDEN uporabljate izdelek, preberite ta priročnik in ga shranite, če ga boste potrebovali v prihodnje.



Yes, you can.®

© 2021 Invacare Corporation

Vse pravice pridržane. Ponovna izdaja, podvajanje ali spreminjanje tega dokumenta v celoti ali deloma je brez predhodnega pisnega dovoljenja družbe Invacare prepovedano. Blagovne znamke so označene s simboloma [™] in [®]. Vse blagovne znamke so last družbe Invacare Corporation ali njenih podružnic oz. so tem družbam licencirane, razen če je navedeno drugače.

»Making Life's Experiences Possible« je blagovna znamka, registrirana v Združenih državah.

Kazalo

1 Splošno	5
1.1 Uvod	5
1.2 Simboli v tem priročniku	5
1.3 Skladnost s predpisi	5
1.3.1 Posebni standardi za izdelek	6
1.4 Uporabnost	6
1.5 Garancijske informacije	6
1.6 Življenjska doba	6
1.7 Omejitve odgovornosti	7
2 Varnost	8
2.1 Splošna varnostna opozorila	8
2.2 Varnostne informacije o električnem sistemu	10
2.3 Varnostna navodila glede elektromagnetne združljivosti	12
2.4 Varnostne informacije o vožnji in načinu brez zavor	14
2.5 Varnostne informacije o negi in vzdrževanju	15
2.6 Varnostne informacije o spremembah in prilagoditvah vozička	16
3 Pregled izdelka	18
3.1 Predvidena uporaba	18
3.2 Indikacije	18
3.3 Klasifikacija vrste	18
3.4 Oznake na izdelku	18
3.5 Glavni deli vozička	20
3.6 Sestavni deli krmilne konzole	21
3.6.1 Lučka za prikaz stanja	21
3.6.2 Prikaz napolnjenosti akumulatorjev	21
4 Začetek uporabe	22
4.1 Splošne informacije o nastavitvi	22
4.2 Prilagajanje širine naslona za roke	23
4.3 Nastavitev kota naslona za roke	24
4.4 Zamenjava blazin naslona za roke	24
4.5 Sprostitev sedeža za obračanje ali odstranjevanje	24
4.6 Nastavitev višine sedeža	25
4.7 Prilagajanje kota krmila	26
4.8 Prilagajanje luči	26
5 Uporaba	28
5.1 Nameščanje v voziček ali izhod iz njega	28
5.2 Pred prvo vožnjo	28
5.3 Vožnja čez ovire	29
5.3.1 Najvišja dovoljena višina ovire	29
5.3.2 Navodila glede varne vožnje po strmini oz. ovirah navzgor	29
5.3.3 Pravilna vožnja čez ovire	29
5.4 Vožnja navzgor in navzdol po strmini	29
5.5 Parkiranje in mirovanje	30
5.6 Ročno potiskanje vozička	30
5.6.1 Izklop motorjev	30
5.7 Vožnja z vozičkom	31
5.8 Uporaba hupe	31
6 Krmilni sistem	32
6.1 Zaščita elektronskega sistema	32
6.1.1 Glavna varovalka	32
6.2 Akumulatorji	32
6.2.1 Splošne informacije o polnjenju	32
6.2.2 Splošna navodila za polnjenje	32
6.2.3 Polnjenje akumulatorjev	33
6.2.4 Prekinitev povezave akumulatorjev po polnjenju	34
6.2.5 Shranjevanje in vzdrževanje	34
6.2.6 Navodila za uporabo akumulatorjev	34
6.2.7 Prevoz akumulatorjev	35
6.2.8 Splošna navodila o ravnanju z akumulatorji	35
6.2.9 Pravilno ravnanje s poškodovanimi akumulatorji	36
7 Prevoz	37
7.1 Prevoz – splošne informacije	37
7.2 Razstavljanje vozička za prevoz	37

7.2.1	Odstranjevanje in nameščanje škatle akumulatorja	37
7.2.2	Odstranjevanje pogonske enote	39
7.3	Ponovno sestavljanje vozička	39
7.4	Premikanje vozička v vozilo	40
7.5	Prevažanje vozička brez uporabnika	40
8	Vzdrževanje	41
8.1	Uvod v vzdrževanje	41
8.2	Seznam pregledov	41
8.3	Kolesa in gume	42
8.4	Kratkotrajno shranjevanje	43
8.5	Dolgotrajno shranjevanje	43
8.6	Čiščenje in razkuževanje	44
8.6.1	Splošne varnostne informacije	44
8.6.2	Intervali za čiščenje	45
8.6.3	Čiščenje	45
8.6.4	Razkuževanje	45
9	Po uporabi	46
9.1	Priprava za ponovno uporabo	46
9.2	Ravnanje z odpadno opremo	46
10	Odpravljanje težav	47
10.1	Diagnostika in popravilo napak	47
10.1.1	Diagnostika napak	47
10.1.2	Kode napake in kode za diagnostiko	47
10.2	Ponoven vklop varovalke	49
11	Tehnični Podatki	50
11.1	Tehnični podatki	50
12	Servis	54
12.1	Opravljeni pregledi	54

1 Splošno

1.1 Uvod

Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije o ravnanju z izdelkom. Za zagotavljanje varne uporabe izdelka natančno preberite navodila za uporabo in upoštevajte varnostne informacije.

V ta dokument so morda vključeni tudi razdelki, ki niso povezani z vašim izdelkom, saj je namenjen uporabi vseh razpoložljivih modelov (na dan tiskanja). Če ni navedeno drugače, vsak razdelek v tem dokumentu velja za vse modele izdelka.

Modeli in konfiguracije, ki so na voljo v vaši državi, so navedeni v prodajnih dokumentih za vašo državo.

Družba Invacare si pridržuje pravico do spremembe specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila.

Pred branjem tega dokumenta se prepričajte, da imate najnovejšo različico. Najnovejša različica je na voljo v obliki PDF na spletnem mestu družbe Invacare.

Če je pisava v natisnjem dokumentu za uporabo za vas premajhna in zato težko berljiva, lahko s spletnega mesta prenesete navodila v obliki PDF. Na zaslonu računalnika lahko nato spreminjate velikost pisave v dokumentu PDF, dokler vam popolnoma ne ustreza za branje.

Za več informacij o izdelku, kot so varnostna opozorila in odpoklic izdelkov, se obrnite na predstavnika družbe Invacare. Glejte naslove na koncu tega dokumenta.

V primeru resne nesreče z izdelkom morate o tem obvestiti proizvajalca in pristojni organ v vaši državi.

1.2 Simboli v tem priročniku

V tem priročniku so uporabljeni simboli in opozorilne besede, ki veljajo za nevarnosti in nevarne postopke, pri katerih lahko pride do poškodb oseb ali materialne škode. V nadaljevanju si oglejte razlage opozorilnih besed.



OPOZORILO

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči hudo poškodbo ali smrt, če je ne preprečite.



POZOR

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje do srednje težke telesne poškodbe, če je ne preprečite.



POMEMBNO

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne preprečite.



Nasveti

Označuje uporabne napotke, priporočila in informacije za učinkovito uporabo brez težav.



Orodje

Določa orodje, sestavne dele in elemente, ki jih potrebujete za izvedbo določenega opravila.

1.3 Skladnost s predpisi

Kakovost je za delovanje družbe temeljnega pomena, zato upoštevamo določila standarda ISO 13485.

Izdelek ima oznako CE v skladu z Uredbo 2017/745 o medicinskih pripomočkih razreda I. Datum začetka trženja tega izdelka je naveden v Izjavi o skladnosti CE.

Neprestano si prizadevamo za kar najmanjši vpliv na lokalno in globalno okolje.

Uporabljamo le materiale in sestavne dele, ki so v skladu z uredbo REACH.

Upošteevamo veljavni okoljski direktivi OEEQ in RoHS.

1.3.1 Posebni standardi za izdelek

Izdelek je bil preskušen ter je skladen s standardom DIN EN 12184 (Električni invalidski vozički, skuterji in njihovo polnjenje) in vsemi povezanimi standardi.

Izdelek je primeren za uporabo na javnih cestah, če je opremljen z ustreznim svetilnim sistemom.

Za več informacij o lokalnih standardih in predpisih se obrnite na lokalnega distributerja družbe Invacare. Glejte naslove na koncu tega dokumenta.

1.4 Uporabnost

Voziček uporabljajte le, če pravilno deluje. V nasprotnem primeru lahko ogrožate sebe ali druge.

Naslednji seznam ni popoln. Njegov namen je prikazati nekaj okoliščin, ki lahko vplivajo na uporabnost vozička.

V določenih okoliščinah morate voziček takoj prenehati uporabljati. V drugih okoliščinah ga lahko uporabljate še toliko časa, da ga pripeljete do prodajalca.

Voziček morate takoj prenehati uporabljati, če je njegova uporabnost omejena zaradi:

- nepredvidene vožnje,
- odpovedi zavor.

Takoj se morate obrniti na pooblaščenega prodajalca izdelkov Invacare, če je uporabnost vozička omejena, ker:

- je svetilni sistem (če je nameščen) odpovedal ali je okvarjen,
- so odpadli odsevniki,
- je profil zračnice izrabljen ali je tlak v gumi prenizek,
- sta naslona za roke poškodovana (če je npr. oblažinjene raztrgano),
- sta nosilca nožnih opor poškodovana (če npr. manjkata traka za pete ali sta strgana),
- je poškodovan pas za zagotavljanje pravilne drže,
- je poškodovana krmilna palica (je ni mogoče premakniti v nevtralni položaj),
- so kabli poškodovani, prepognjeni, preščipnjeni ali so izpadli iz držala,
- voziček pri zaviranju odnaša,
- voziček pri premikanju vleče v eno stran,
- je slišati nenavadne zvoke.

Ali če se vam zdi, da je z vašim vozičkom kar koli narobe.

1.5 Garancijske informacije

Garancijo proizvajalca za izdelek zagotavljamo v skladu z našimi splošnimi pogoji ter pogoji poslovanja, ki veljajo v posameznih državah.

Zahtevke za garancijo lahko uveljavljate samo pri prodajalcu, pri katerem ste kupili izdelek.

1.6 Življenjska doba

Pričakovana življenjska doba tega izdelka je pet let, če se uporablja dnevno in v skladu z varnostnimi informacijami, intervali vzdrževanja in pravilno uporabo, opisano v tem

priročniku. Dejanska življenjska doba se lahko razlikuje glede na pogostost in intenzivnost uporabe.

1.7 Omejitev odgovornosti

Družba Invacare zavrača vso odgovornost za škodo, ki bi nastala zaradi:

- neupoštevanja navodil za uporabo,
- nepravilne uporabe,
- običajne obrabe,
- nepravilnega sestavljanja ali nastavitve uporabnika ali druge osebe,
- tehničnih prilagoditev,
- nepooblaščenih prilagoditev in/ali uporabe neprimernih rezervnih delov.

2 Varnost

2.1 Splošna varnostna opozorila



NEVARNOST!

Nevarnost smrti, hude poškodbe ali materialne škode

Če na oblazinjeni sedežni sistem pade prižgana cigareta, lahko pride do požara, ki povzroči smrt, hudo poškodbo ali materialno škodo. Za uporabnike vozičkov še posebej obstaja nevarnost smrti ali hude poškodbe zaradi takšnega požara ali dima, ki ob tem nastane, saj se morda ne morejo odmakniti od vozička.

- Med uporabo tega vozička NE kadite.



OPOZORILO!

Nevarnost telesne poškodbe, materialne škode ali smrti

Nepravilen nadzor ali vzdrževanje lahko povzročita telesne poškodbe, materialno škodo ali smrt zaradi zaužitja delov oz. materialov ali zadržitve.

- Pri otrocih, domačih živalih ali telesno oziroma duševno prizadetih osebah je potreben dodaten nadzor.



OPOZORILO!

Nevarnost hude poškodbe ali materialne škode
Nepravilna uporaba tega izdelka lahko povzroči telesno poškodbo ali nastanek škode.

- Če opozoril, svaril ali navodil ne razumete, se pred uporabo te opreme obrnite na zdravstvenega delavca ali prodajalca.
- Tega izdelka ali katere koli izbirne dodatne opreme ne uporabljajte, ne da bi najprej v celoti prebrali in razumeli ta navodila in kakršna koli dodatna navodila, kot so navodila za uporabo, servisni priročnik ali dodatki k navodilom, ki ste jih prejeli skupaj s tem izdelkom ali izbirno opremo.



OPOZORILO!

Nevarnost telesne poškodbe, če voziček uporabljate, ko je vaša možnost upravljanja vozila omejena zaradi zdravil ali alkohola

- Vozička nikoli ne upravljajte pod vplivom zdravil ali alkohola.

**OPOZORILO!**

Nevarnost poškodbe vozička ali telesne poškodbe, če se začne voziček nepričakovano premikati

- Izklopite voziček, preden se vanj usedete, iz njega izstopite ali ko imate v rokah predmete, ki vas pri upravljanju vozička ovirajo.
- Upoštevajte, da se zavore motorja samodejno deaktivirajo, ko so motorji izklopljeni. Zato priporočamo, da voziček v načinu brez zavor uporabljate samo na ravnih površinah, nikoli na klancu. Vozička ne puščajte na klančini, če motorji niso vklopljeni. Ko prenehate potiskati voziček, vedno takoj ponovno vklopite motorje.

**OPOZORILO!**

Nevarnost padca iz vozička

- Če je nameščen pas za zagotavljanje pravilne drža, ga morate pravilno nastaviti in uporabljati vedno, ko uporabljate voziček.

**OPOZORILO!**

Nevarnost hude poškodbe ali materialne škode

- Shranjevanje ali uporaba vozička v bližini odprtega ognja ali vnetljivih predmetov lahko povzroči hudo poškodbo ali materialno škodo.
- Vozička ne shranjujte ali uporabljajte v bližini odprtega ognja ali vnetljivih predmetov.

**OPOZORILO!**

Tveganje telesne poškodbe zaradi nenadne in sunkovite zaustavitve, če se napajanje izklopi med premikanjem vozička

- Če morate nujno zavirati, enostavno sprostite ročico za pogon in pustite vozičku, da se sam ustavi.
- Povlecite ročno zavoro (če je nameščena), da se voziček ustavi.
- Voziček med premikanjem izklopite samo, če ni nobene druge možnosti.

**PREVIDNO!**

Nevarnost telesne poškodbe, če presežete največjo dovoljeno obremenitev

- Ne presežite največje dovoljene obremenitve (glejte *11 Tehnični Podatki, stran 50*).
- Voziček je zasnovan le za enega uporabnika, njegova največja teža pa ne sme presegati največje dovoljene obremenitve vozička. Z vozičkom se lahko pelje le ena oseba.

**OPOZORILO!**

Tveganje telesne poškodbe, če med prevozom vozička v drugem vozilu na njem sedi uporabnik

- Uporabnik naj med prevozom vozička v drugem vozilu ne sedi na njem.



PREVIDNO!

Nevarnost telesne poškodbe zaradi nepravilnega dvigovanja ali spuščanja težkih delov vozička

– Pri vzdrževanju, servisiranju ali dvigovanju katerega koli dela vozička upoštevajte težo posameznih sestavnih delov, zlasti akumulatorjev. Poskrbite, da bo vaše telo pri dvigovanju vedno v pravilni drži, in po potrebi prosite za pomoč.



PREVIDNO!

Nevarnost telesne poškodbe zaradi premičnih delov

– Pazite, da zaradi premičnih delov vozička, kot so na primer kolesa ali dvigalo sedeža (če je nameščeno), ne pride do telesnih poškodb, zlasti ko so prisotni otroci.



PREVIDNO!

Nevarnost telesne poškodbe zaradi vročih površin

– Vozička ne puščajte dalj časa na neposredni sončni svetlobi. Kovinski deli in površine, kot so sedež in naslona za roke, lahko postanejo zelo vroči.



PREVIDNO!

Nevarnost požara ali okvare zaradi povezovanja z električnimi napravami

– Z vozičkom ne povežite nobenih električnih naprav, ki jih ni izrecno odobrila družba Invacare za predvideni namen. Vse električne napeljave naj namesti pooblaščen prodajalec izdelkov Invacare.

2.2 Varnostne informacije o električnem sistemu



OPOZORILO!

Nevarnost smrti, hude poškodbe ali škode

Zaradi napačne uporabe vozička se lahko v vozičku pojavi dim, pojavijo se lahko iskrice ali pa se voziček vname. Zaradi ognja lahko pride do smrti, hude poškodbe ali škode.

- Invalidski voziček uporabljajte IZKLJUČNO namensko.
- Če se v vozičku pojavi dim, če se pojavijo iskrice ali pa se voziček vname, voziček prenehajte uporabljati in ga TAKOJ peljite na servis.



OPOZORILO!

Nevarnost požara

Vklopljene luči oddajajo toploto. Če luči prekrijete s tkanino, npr. z oblačili, lahko tkanina zagori.

- Svetlobnega sistema NIKOLI ne prekrivajte s tkanino.

**OPOZORILO!**

Nevarnost smrti, hude poškodbe ali škode, če s seboj prevažate sistem za dovajanje kisika

Tkanina in drugi materiali, ki običajno ne bi zagoreli, se v zraku, obogatenu s kisikom, hitro vžgejo in zelo močno gorijo.

- Dnevno preverjajte kisikove cevi, od valja do izstopnega mesta, in se prepričajte, da ne puščajo, ter jih hranite proč od električnih iskric in drugih virov vžiga.

**OPOZORILO!**

Nevarnost telesnih poškodb ali škode zaradi kratkega stika

Kontaktne nožice na kabljih, povezanih z napajalnim modulom, lahko še vedno delujejo, tudi če je sistem izklopljen.

- Kabli s kontaktnimi poli pod napetostjo morajo biti priključeni, umaknjeni ali prekriti (z neprevodnimi materiali) tako, da niso izpostavljeni stiku s človekom ali z materiali, ki bi lahko povzročili kratek stik.
- Če morate kable s kontaktnimi poli pod napetostjo odklopiti, denimo ko zaradi varnostnih razlogov odklapljate povezovalni kabel krmilnika, kontaktne pole umaknite ali prekrijte (z neprevodnimi materiali).

**OPOZORILO!**

Nevarnost smrti, hude poškodbe ali nastanka škode

Električni sestavni deli, na katerih se je zaradi vode ali izpostavljenosti tekočini pojavila korozija, lahko povzročijo smrt, hude poškodbe ali škodo.

- Omejite izpostavljenost električnih sestavnih delov vodi in/ali tekočinam.
- Električne sestavne dele, ki jih je poškodovala korozija, je treba TAKOJ zamenjati.
- Pri vozičkih, ki so pogosto izpostavljeni vodi/tekočinam, bo morda treba električne sestavne dele menjati pogosteje.



OPOZORILO!

Nevarnost smrti ali hude poškodbe

Če teh opozoril ne upoštevate, lahko pride do kratkega stika, katerega posledica je lahko smrt, huda poškodba ali škoda na električnem sistemu.

- POZITIVNI (+) RDEČI kabel akumulatorja MORA biti povezan s POZITIVNIM (+) terminalom/priključkom akumulatorja oz. s POZITIVNIMI (+) terminali/priključki akumulatorja. NEGATIVNI (-) ČRNI kabel akumulatorja MORA biti povezan z NEGATIVNIM (-) terminalom/priključkom akumulatorja oz. z NEGATIVNIMI (-) terminali/priključki akumulatorja.
- Vaše orodje in/ali kabel (kabli) akumulatorja ne sme NIKOLI priti v stik z OBEMA priključkoma akumulatorja hkrati. Pojavi se lahko kratek stik, zaradi česar lahko pride do hude poškodbe ali materialne škode.
- Na pozitivni in negativni terminal akumulatorja namestite zaščitna pokrovčka.
- Če je poškodovana izolacija kabla (kablov), kabel (kable) nemudoma zamenjajte.
- Varovalke ali pritrditvenih delov NE odstranjujte s pritrdilnega vijaka POZITIVNEGA (+) rdečega kabla akumulatorja.



OPOZORILO!

Nevarnost smrti ali hude poškodbe

Električni udar lahko povzroči smrt ali hude poškodbe

- Preglejte vtič in kabel in preverite, ali se morda pojavljajo ureznine in/ali so žice razcefrane, ter se tako izognite električnemu udaru. Prerezane kable ali razcefrane žice nemudoma zamenjajte.



Nevarnost okvare vozička

Napaka v električnem sistemu lahko povzroči neobičajno delovanje, kot je stalno vklopljena luč, izklopljena luč ali hrup magnetnih zavor.

- Če je prišlo do napake, izklopite krmilno ploščo in jo ponovno vklopite.
- Če napaka še ni odpravljena, izključite ali odstranite vir napajanja. Akumulator je mogoče odstraniti ali ga odklopiti z napajalnega modula, odvisno od modela vozička. Če niste prepričani, kateri kabel odklopiti, se obrnite na prodajalca.
- V vsakem primeru se obrnite na prodajalca.

2.3 Varnostna navodila glede elektromagnetne združljivosti

Pri navedenem električnem prevoznem sredstvu je bila v skladu z mednarodnimi standardi uspešno preizkušena njegova elektromagnetna združljivost z drugimi napravami. Kljub temu lahko v določenih primerih na delovanje električnih prevoznih sredstev vplivajo elektromagnetna polja npr. radijskih in televizijskih oddajnikov, radijskih komunikacijskih naprav in mobilnih telefonov. Tudi v

naših vozilih uporabljena elektronika lahko povzroča šibke elektromagnetne motnje, ki pa so v zakonsko predpisanih mejah. Zaradi tega vas prosimo, da upoštevate naslednja navodila:

**OPOZORILO!****Tvganje nepravilnega delovanja zaradi elektromagnetnih valov**

- Ko je pogon prevoznega sredstva vklopljen, ne uporabljajte in ne vklaplajte nobenih prenosnih oddajnikov ali komunikacijskih naprav (npr. radijskih komunikacijskih naprav ali mobilnih telefonov).
- Izogibajte se bližini močnih radijskih in televizijskih oddajnikov.
- Če se prevozno sredstvo nenadoma začne premikati oz. se vklopijo zavore, ga takoj izklopite.
- Dodajanje električne opreme in drugih komponent ali predelovanje lahko pri prevoznem sredstvu povzročita, da bo reagiralo na elektromagnetne valove oz. motnje. Upoštevajte, da zares varnega načina za določitev velikosti vplivanja takih predelav na varnost pred motnjami ni.
- O vseh primerih nezaželenega premikanja prevoznega sredstva oz. vklapljanja električnih zavor obvestite proizvajalca.

2.4 Varnostne informacije o vožnji in načinu brez zavor



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb, če se voziček prevrne

- Vozite se samo po nakloninah, ki niso večje od največjega še varnega naklona, z naslonom za hrbet v pokončnem položaju in s popolnoma spuščanim dvigalom sedeža (če je nameščeno).
- Po hribu navzdol vedno vozite z največ 2/3 najvišje možne hitrosti. Na strminah se izogibajte nenadnemu zaviranju in pospeševanju.
- Če je le mogoče, se izogibajte vožnji po mokrih, spolzkih, zaledenelih ali mastnih površinah (sneg, pesek, led ipd.), ker obstaja nevarnost, da izgubite nadzor nad vozičkom, zlasti na strmini. Sem spadajo tudi nekatere pobarvane ali drugače obdelane lesene površine. Če morate nujno voziti po taki površini, vedno vozite počasi in izjemno previdno.
- Ko peljete po hribu navzgor ali navzdol, nikoli ne poskušajte zapeljati čez oviro.
- Prav tako nikoli ne poskušajte peljati po stopnicah navzgor ali navzdol.
- Vedno peljite naravnost čez ovire. Čez oviro s sprednjimi in zadnjimi kolesi zapeljite v enem sunku, vmes ne ustavljajte. Ne prekoračite največje dovoljene višine ovire (glejte *11 Tehnični Podatki, stran 50*).
- Med vožnjo z vozičkom se izogibajte nenadnemu spreminjanju težišča ali smeri.



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb, če se voziček prevrne (nadaljevanje)

- Z vozičkom se lahko pelje le ena oseba.
- Ne prekoračite največje dovoljene obremenitve.
- Pri nalaganju na voziček težo vedno enakomerno razporedite. Težišče naj bo na sredini vozička in čim bližje tlom.
- Če med premikanjem spremenite hitrost vožnje, bo voziček zaviral ali pospešil.



OPOZORILO!

Če se pri vožnji skozi ozke prehode (vhodi, vrata) zaletite v ovire, lahko pride do poškodb.

- Skozi ozke prehode vedno peljite z najnižjo hitrostjo in izjemno previdno.



OPOZORILO!

Težišče električnega skuterja je višje kot pri električnih invalidskih vozičkih.

- Pri vožnji po ovinkih obstaja povečano tveganje, da se voziček prevrne.
- Preden zavijete v ovinek, zmanjšajte hitrost. Pospeševati začnite šele, ko ste že zunaj ovinka.
- Zavedajte se, da višina sedeža močno vpliva na težišče. Višje kot je sedež, večja je nevarnost, da se prevrnete.

**OPOZORILO!****Nevarnost prevrnitve**

Nastavki proti prevračanju (stabilizatorji) so učinkoviti samo na trdnih tleh. Če se naprava na mehkih površinah, kot so trava, sneg ali blato, nanje opira, se pogreznejo. Tako postanejo neučinkoviti in voziček se lahko prevrne.

- Na mehkih tleh vozite izjemno previdno, zlasti pri vožnji po hribu navzgor ali navzdol. Pri tem bodite še posebej pozorni na stabilnost vozička.
- Ne pozabite, da gre za vozilo razreda A, ki je namenjeno predvsem notranji uporabi in zato ni nujno prilagojeno premagovanju zunanjih ovir.

2.5 Varnostne informacije o negi in vzdrževanju**NEVARNOST!****Nevarnost smrti, hude poškodbe ali nastanka škode**

Nepravilno popravilo in/ali servisiranje tega invalidskega vozička, ki ga opravi uporabnik/negovalec ali neusposobljeni tehnik, lahko povzroči smrt, hude poškodbe ali škodo.

- Vzdrževalnih del, ki v teh navodilih za uporabo niso opisana, NE izvajajte. Taka popravila in/ali servisiranje MORA opraviti usposobljeni tehnik. Obrnite se na prodajalca ali tehnika družbe Invacare.

**PREVIDNO!****Če je vzdrževanje pomanjkljivo, lahko pride do nesreče ali izgube garancije.**

- Iz varnostnih razlogov in v izogib nesrečam, ki so posledica neopažene obrabe, je pomembno, da je ta električni invalidski voziček pri običajnih pogojih delovanja pregledan enkrat letno (glejte načrt za varnostni pregled v servisnih navodilih).
- Pri zahtevnih pogojih delovanja, kot je vsakodnevna vožnja po strmih pobočjih ali v primeru uporabe vozička pri medicinski negi, kjer se uporabniki invalidskega vozička pogosto menjajo, priporočamo tudi izvedbo vmesnih pregledov zavor, dodatkov in voznega mehanizma.

2.6 Varnostne informacije o spremembah in prilagoditvah vozička



PREVIDNO!

Nevarnost hude poškodbe ali materialne škode

Uporaba nepravilnih ali neprimernih nadomestnih (servisnih) delov lahko povzroči poškodbe ali materialno škodo

- Nadomestni deli se **MORAJO** ujemati z originalnimi deli Invacare.
- Kot pomoč pri naročanju ustreznih nadomestnih delov vedno navedite serijsko številko vozička.



PREVIDNO!

Nevarnost telesnih poškodb in poškodb na vozičku zaradi neodobrenih sestavnih delov in pripomočkov

Sedežni sistemi, dodatki in pripomočki, ki jih družba Invacare ni odobrila za uporabo s tem vozičkom, lahko vplivajo na stabilnost vozička in povečajo nevarnost, da se voziček prevrne.

- Vedno uporabljajte le sedežne sisteme, dodatke in pripomočke, ki jih je družba Invacare odobrila za uporabo s tem vozičkom.

Sedežni sistemi, ki jih družba Invacare ni odobrila za uporabo s tem vozičkom, pod določenimi pogoji ne ustrezajo veljavnim standardom in lahko povečajo vnetljivost in tveganje za draženje kože.

- Uporabljajte le sedežne sisteme, ki jih je družba Invacare odobrila za uporabo s tem vozičkom.

Električni in elektronski sestavni deli, ki jih družba Invacare ni odobrila za uporabo s tem vozičkom, lahko povzročijo nevarnost požara in elektromagnetne poškodbe.

- Vedno uporabljajte le električne in elektronske sestavne dele, ki jih je družba Invacare odobrila za uporabo s tem vozičkom.

Akumulatorji, ki jih družba Invacare ni odobrila za uporabo s tem vozičkom, lahko povzročijo kemične opekline.

- Vedno uporabljajte le akumulatorje, ki jih je družba Invacare odobrila za uporabo s tem vozičkom.



Oznaka CE vozička

- Ocena skladnosti/pridobitev oznake CE je bila izvedena v skladu z ustreznimi veljavnimi predpisi in velja samo za popoln izdelek.
- Oznaka CE preneha veljati, če so dodane ali zamenjane komponente ali pripomočki, ki jih podjetje Invacare za ta izdelek ni odobrilo.
- V tem primeru je podjetje, ki dodaja ali zamenjuje sestavne dele ali pripomočke, odgovorno za oceno skladnosti/oznako CE ali za registracijo vozička kot posebne zasnove in za zadevno dokumentacijo.



Pomembne informacije o orodjih za vzdrževanje

- Za ustrezno izvedbo nekaterih vzdrževalnih del, ki so opisana v tem priročniku in jih uporabnik lahko izvede brez težav, potrebujete primerna orodja. Če nimate primernega orodja, odsvetujemo, da sami poskušate izvesti vzdrževalno delo. V tem primeru močno priporočamo, da se obrnete na pooblaščen specializirano delavnico.

3 Pregled izdelka

3.1 Predvidena uporaba

Ta voziček je bil izdelan za osebe z omejeno zmožnostjo hoje, pri katerih so vid ter fizične in psihične sposobnosti primerni za upravljanje električnega vozička.

3.2 Indikacije

Uporabo vozička priporočamo:

- osebam z omejeno zmožnostjo hoje,
- osebam z oslajbljenim ravnotežjem,
- osebam, ki ne morejo prehoditi dolgih razdalj, ali
- osebam, ki ne morejo voziti vozil, kot so avtomobili, kolesa ali mopedi.

Uporabnik mora imeti dovolj močen zgornji del telesa, da lahko sedi na sedežu vozička. Uporabnik mora biti sposoben pravilno upravljati elektromotorno pogonsko enoto.

Kontraindikacije

Kontraindikacije niso znane.

3.3 Klasifikacija vrste

Voziček je v skladu s standardom EN 12184 klasificiran kot **voziček razreda A**. To pomeni, da gre za kompaktno, okretno vozilo, ki je namenjeno predvsem notranji uporabi, saj je na prostem delovanje naslednjih funkcij omejeno:

- predvideni naklon (3 stopinje),
- premagovanje ovir (15 mm),
- osvetlitev (brez možnosti osvetlitve),

- obseg vožnje (15 km),
- oddaljenost od tal (10 mm).

Vrednosti, navedene v oklepajih, označujejo najnižje zahteve izdelka razreda A. Za največje možne vrednosti tega vozička glejte *11 Tehnični Podatki, stran 50*.

3.4 Oznake na izdelku

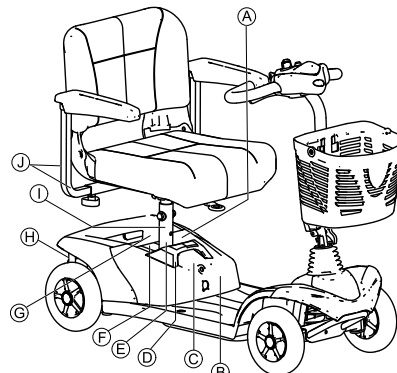

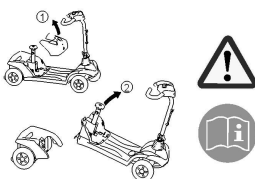

















Fig. 3-1

A		<p>Povlecite zapaž ohišja akumulatorja naprej, da sprostite ohišje akumulatorja in ga odstranite.</p>
B		<p>Okvirne informacije za razstavljanje vozička; Za več informacij preberite navodila za uporabo.</p>
C		<p>Oznaka z opozorilnim znakom za napetost</p> <p>Oznaka akumulatorja pod ohišjem</p>
D		<p>Ko je ohišje akumulatorja odstranjeno, se lahko uščipnete na nosilcu sedeža.</p>
E		<p>Oznaka zastopnika za Evropo na nosilcu sedeža ali identifikacijski oznaki.</p>
F		<p>Skladnost z direktivo OEEO</p>

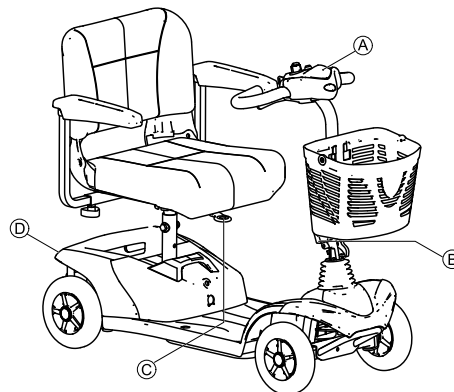
G		<p>Oznaka z opozorilnim znakom za pogonsko enoto</p>
H		<p>Oznaka ročice za sprostitve, ki označuje položaj ročice za »potiskanje« ali »vožnjo« vozička.</p>
I		<p>Identifikacijska oznaka na nosilcu sedeža;</p> <p>Za več informacij glejte spodaj.</p>
J		<p>Oznaka največje širine, do katere je mogoče nastaviti naslon za roke.</p>
K		<p>Voziček je izdelek razreda A. Namenjen je predvsem notranji uporabi in ne premagovanju ovir, ki se običajno pojavljajo na zunanjih površinah.</p>

Razlaga simbolov na oznakah

	Proizvajalec
	Datum izdelave
	Ta simbol označuje, da je preklopna ročica v položaju za vožnjo. V tem položaju je motor vklopljen in zavore motorja delujejo. Voziček lahko vozite.
	Ta simbol označuje, da je preklopna ročica v položaju za potiskanje. V tem položaju je motor izklopljen in zavore motorja ne delujejo. Voziček se lahko potiska in kolesa se prosto vrtijo.
	Evropska oznaka skladnosti
	Medicinski pripomoček
 ISO 7176-19	Med prevažanjem mora biti izdelek na označenih točkah za privezovanje pritrjen s sistemom za pritrditev.

 ISO 7176-19	Opozorilo, da vozička ne smete uporabljati kot sedež vozila. Ta voziček ne izpolnjuje zahtev standarda ISO 7176-19.
	Pozor
 	Glejte zgoraj

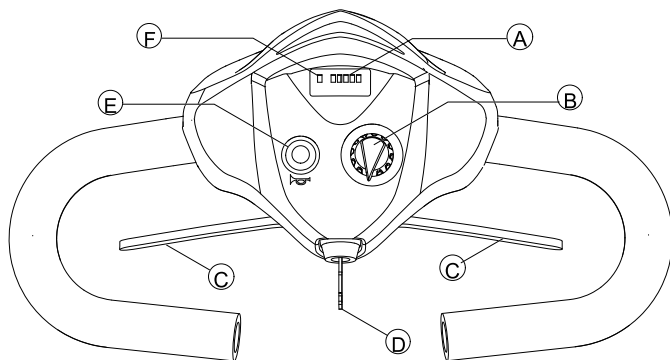
3.5 Glavni deli vozička



(A)	Nadzorna plošča
(B)	Ročica za prilagajanje naklona krmilnega stebra

©	Odklepna ročica za obračanje in odstranjevanje sedeža (spredaj pod sedežem)
©	Ročica za sprostitev

3.6 Sestavni deli krmilne konzole



©	Prikaz napolnjenosti akumulatorjev
©	Regulator hitrosti
©	Ročica za smer vožnje
©	Stikalo na ključ (VKLOP/IZKLOP)
©	Hupa
©	Prikaz stanja / Dioda prikaza VKLOPA/IZKLOPA

3.6.1 Lučka za prikaz stanja

i Lučka za vklop/izklop se uporablja tudi za prikazovanje napak (prikazovanje stanja). Če pride do napake vozička, začne utripati. Število utripov sporoči vrsto napake. poglavje 10.1.2 Kode napake in kode za diagnostiko, stran 47.

3.6.2 Prikaz napolnjenosti akumulatorjev

Ko svetijo vse diode:	Voziček lahko prevozi največjo možno razdaljo.
Ko svetijo le rdeče in rumene diode:	Je možen le prevoz omejene razdalje. Po končani vožnji akumulatorje ponovno napolnite.
Ko svetijo/utripajo le rdeče diode in elektronika 3-krat zapiska:	Voziček deluje na rezervno energijo = izredno omejena razdalja. Takoj napolnite akumulatorje!

i Zaščita pred popolnim izpraznjenjem akumulatorjev: po določenem času vožnje z rezervno energijo akumulatorjev elektronika samodejno izklopi pogon in zaustavi voziček. Če voziček nekaj časa miruje, si akumulatorji nekoliko »opomorejo«, kar omogoča kratko nadaljevanje vožnje. Vendar že po zelo kratkem času vožnje ponovno zasvetijo le rdeče diode in elektronika ponovno trikrat zapiska. Taka uporaba poškoduje akumulatorje in se je izogibajte!

4 Začetek uporabe

4.1 Splošne informacije o nastavitvi



OPOZORILO!

Nevarnost smrti, hude poškodbe ali nastanka škode

Če uporabljate voziček, ki ni nastavljen po ustreznih specifikacijah, lahko to povzroči nepravilno delovanje vozička, čemur lahko sledi smrt, huda poškodba ali nastane škoda.

- Prilagajanje delovanja lahko izvede samo profesionalc s področja zdravstva ali oseba, ki je dobro seznanjena s tem postopkom in z zmožnostmi uporabnika.
- Ko je voziček postavljen/nameščen, preverite, ali voziček deluje v skladu z vsemi specifikacijami, ki ste jih vnesli v postopku nastavitve. Če voziček ne deluje po specifikacijah, ga TAKOJ izklopite in ponovno vnesite nastavitvene specifikacije. Če voziček še vedno ne deluje pravilno v skladu s specifikacijami, se obrnite na družbo Invacare.



OPOZORILO!

Nevarnost smrti, hude poškodbe ali nastanka škode

Če je oprema slabo pritrjena ali manjkajo deli opreme, je lahko voziček nestabilen, kar lahko povzroči smrt, hudo poškodbo ali nastanek gmotne škode.

- Po VSAKEM prilagajanju, popravilu ali servisu in pred uporabo se prepričajte, da je vsa pripadajoča oprema na svojem mestu in trdno pritrjena.



OPOZORILO!

Tveganje telesne poškodbe ali nastanka škode

Nepravilna nastavitve tega vozička, ki jo opravi uporabnik/negovalec ali neusposobljeni tehnik, lahko povzroči poškodbe ali nastanek škode.

- NE poskušajte sami nastavljati tega vozička. Začetno nastavitve tega vozička MORA opraviti usposobljeni tehnik.
- Priporočljivo je, da uporabnik sam prilagaja nastavitve vozička šele po tem, ko ga je o tem ustrezno poučil zdravstveni delavec.
- NE izvajajte opravil, če nimate navedenega orodja.

**PREVIDNO!****Poškodba vozička in nevarnost nesreče**

Zaradi različnih možnosti prilagajanja in posameznih nastavitev lahko deli vozička trčijo eden ob drugega

- Na voziček lahko namestite individualen, različno prilagodljiv sedežni sistem, ki vključuje prilagodljivi opori za noge, naslona za roke, naslon za glavo ali druge možnosti. Te možnosti nastavitve so opisane v naslednjih poglavjih. Uporabljamo jih, da sedež prilagodimo fizičnim potrebam in stanju uporabnika. Kadar sedežni sistem in možnosti sedeža prilagajate uporabniku, poskrbite, da se deli vozička ne bodo medsebojno ovirali.



Začetno nastavitve vozička mora vedno opraviti zdravstveni delavec. Priporočljivo je, da uporabnik sam prilagaja nastavitve vozička šele po tem, ko ga je o tem ustrezno poučil zdravstveni delavec.



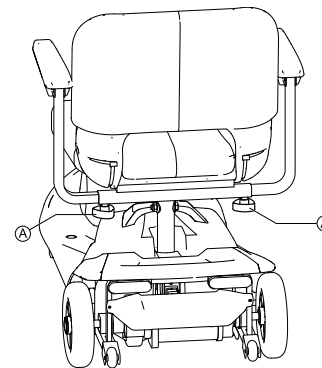
V ta navodila za uporabo so morda vključeni tudi razdelki, ki niso povezani z vašim izdelkom, saj so ta navodila namenjena uporabi vseh obstoječih modelov (na dan tiskanja).

4.2 Prilagajanje širine naslona za roke**OPOZORILO!**

Če naslonjalo pade iz nosilca, ker je bilo nastavljeno na širino, ki presega največjo dovoljeno, obstaja tveganje resne poškodbe

- Pri nastavljanju širine so v pomoč nalepke z oznakami in opozorilom »STOP«. Naslona za roke ne smete nikoli namestiti dlje od točke, na kateri je napis »STOP« še v celoti viden.
- Ko določite zeleno širino, trdno privijte vijake.

STOP



Gumba za sprostitve naslonov za roke sta pod sedežem. 

1. Z obračanjem gumbov sprostite naslonjalo za roke.
2. Naslon za roke premaknite na zeleno širino.
3. Gumba znova privijte.

4.3 Nastavitev kota naslona za roke



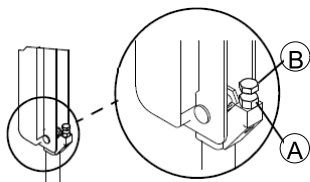
PREVIDNO!

Med nastavljanjem kota naslona za roke se lahko uščipnete.

– Pazite na prste.

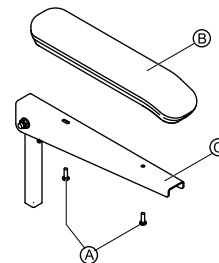


- 1/2-palčni viličasti ključ



1. Dvignite naslon za roke.
2. Odvijte matico (A).
3. Vijak (B) glede na želeni kot naslona za roke nastavite višje ali nižje.
4. Privijte matico.
5. Naslon za roke na drugi strani lahko nastavite na enak kot tako, da preštete število vidnih črtic, ko je matica privita.
6. Za nastavitev naslona za roke na drugi strani po potrebi ponovite korake od 1 do 4.

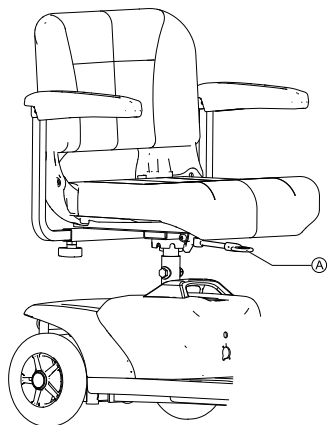
4.4 Zamenjava blazin naslona za roke



1. Odstranite dva pritrdilna vijaka (A), s katerima je blazina (B) pritrjena na naslon (C).
2. Odstranite staro blazino naslona za roke.
3. Namestite novo blazino naslona za roke in jo trdno namestite z vijakoma, ki ste ju prej odvili.
4. Po potrebi ponovite korake od 1 do 3 in zamenjajte blazino naslonjala za roke na drugi strani.

4.5 Sprostitev sedeža za obračanje ali odstranjevanje

Sedež je mogoče obrniti na eno stran, kar olajša nameščanje v voziček in izhod iz njega. V tem položaju je prav tako mogoče tudi lažje odstraniti sedež.



Ročica sedeža **A** je na sprednji strani pod sedežem.

Obračanje sedeža

1. Povlecite ročico navzgor, da sprostite sedež.
2. Obrnite sedež na stran.

Odstranjevanje sedeža

1. Povlecite ročico navzgor, da sprostite sedež.
2. Čvrsto primite naslon za hrbet in sprednji rob sedeža ter sedež dvignite.

Nameščanje sedeža

1. Sedež spustite na nosilec sedeža.
2. Sedež spustite, da se zaskoči na mestu.
3. Preverite, ali je varno nameščen, tako da ga poskusite dvigniti.

4.6 Nastavitev višine sedeža

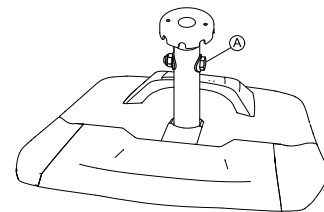
Višino sedeža je mogoče nastaviti na 390, 410, oz. 430 mm.



Potrebno orodje:

- 2 vijačna ključa velikosti 17 mm

1. Odstranite sedež.
- 2.



Z vijačnima ključema odvijte in odstranite varovalni vijak navpičnega droga sedeža **A**.

- 3.



Nastavite višino sedeža.

4. Ponovno vstavite vijak in ga trdno privijte.

4.7 Prilagajanje kota krmila



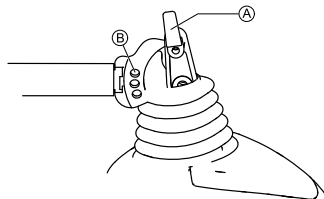
OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb, če krmilo ni dobro pritrjeno

- Pred vožnjo z vozičkom se prepričajte, da je krmilo pravilno nameščeno.
- Ko opravite prilagajanje kota krmila in pred uporabo MORA biti krmilo čvrsto zaskočeno na svojem mestu. V nasprotnem primeru lahko padete z vozička in pri tem pride do telesnih poškodb ali poškodb vozička. Krmilo nalahno povlecite/potisnite, da se prepričate, da je zanesljivo nameščeno v ploščo za namestitev.

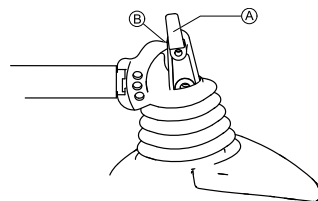
Krmilo se lahko zaskoči v enem od treh položajev. Mogoče ga je tudi zložiti za lažji prevoz in shranjevanje.

Prilagajanje kota krmila



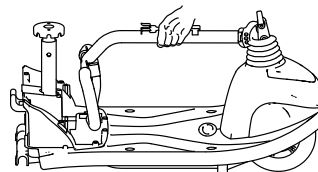
1. Obrnite ali odstranite ročico za prilagajanje krmila (A), da se zatič sprostí iz namestitvene odprtine.
2. Premaknite krmilo v želeni položaj.
3. Spustite ali obrnite ročico za prilagajanje krmila, da se zatič zaskoči v namestitveno odprtino (B).
4. Krmilo nalahno povlecite/potisnite, da se prepričate, da se je zanesljivo zaskočilo.

zlaganje krmila



1. Obrnite ali odstranite ročico za prilagajanje krmila (A), da se zatič sprostí iz namestitvene odprtine.
2. Zložite krmilo.
3. Spustite ali obrnite ročico za prilagajanje krmila, da se zatič zaskoči nad krmilom (B).
4. Krmilo nalahno povlecite/potisnite, da se prepričate, da se je zanesljivo zaskočilo.

Krmilo lahko sedaj uporabite za prenašanje sprednjega dela okvira.



4.8 Prilagajanje luči

Če je vaš voziček opremljen z dodatno lučjo, za informacije o uporabi glejte navodila za uporabo luči.



V pogojih slabe vidljivosti, kot je tema ali megla, je uporaba luči obvezna.

Položaji za namestitev

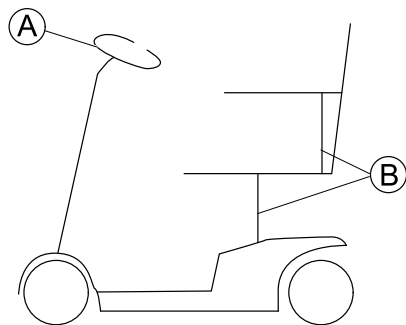


Fig. 4-1 Položaji za namestitev

- Ⓐ Glavni žaromet
- Ⓑ Zadnja luč

Prilagajanje glavnega žaromet

Pred prvo uporabo je treba prilagoditi glavni žaromet, da preprečite težave, povezane z varnostjo. Glavni žaromet prilagodite tako, da boste dobro vidni, vendar ne boste zaslepili drugih udeležencev v prometu.

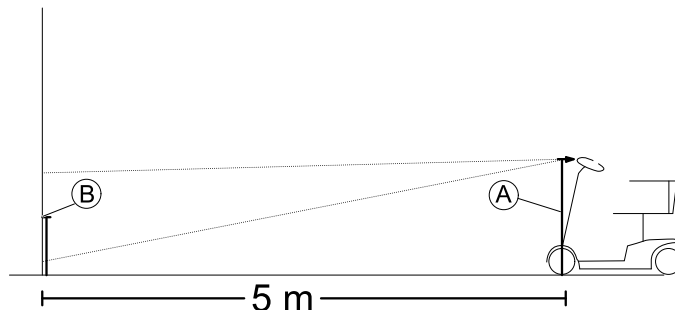
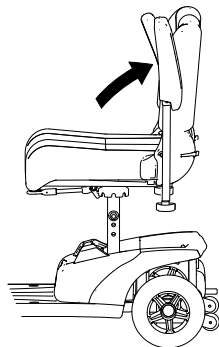


Fig. 4-2

1. Glavni žaromet usmerite naravnost naprej.
2. Izmerite razdaljo med sredino glavnega žaromet in tlemi Ⓐ.
3. Označite navpično površino, na primer zid, ki ustreza polovici določene vrednosti Ⓐ.
4. Razdalja med oznako Ⓑ in glavnim žarometom mora biti pet metrov.
5. Prilagodite sredino stožca svetlobe glede na oznako Ⓑ.

5 Uporaba

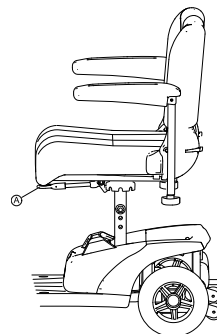
5.1 Nameščanje v voziček ali izhod iz njega



Naslona za roke je mogoče premakniti navzgor, kar olajša nameščanje v voziček.

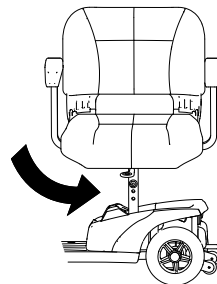
Za lažje nameščanje je mogoče obrniti tudi sedež.

1.



Povlecite ročico sedeža Ⓐ navzgor.

2.



Obrnite sedež na stran.



Informacije o obračanju sedeža

– Ročica se samodejno ponovno zaskoči, ko sedež obrnete ali osmino kroga.

5.2 Pred prvo vožnjo

Pred prvo uporabo se dobro seznanite z delovanjem vozička in z vsemi elementi upravljanja. Vzemite si čas ter preizkusite vse funkcije in načine vožnje.



Ob vsaki uporabi vozička poskrbite za ustrezno nastavitve in uporabo pasu za zagotavljanje pravilne drže (če je nameščen).

Udobno sedenje pomeni varno vožnjo

Pred vsako uporabo poskrbite za naslednje:

- Prepričajte se, da imate vse kontrolnike na dosegu roke.
- Akumulatorja morata biti vedno dovolj napolnjena za razdaljo, ki jo želite prevoziti.
- Preverite, ali je pas za zagotavljanje pravilne drže (če je nameščen) v brezhibnem stanju.
- Preverite, ali je vzvratno ogledalo (če je nameščeno) nastavljeno tako, da lahko kadar koli preverite, kaj se dogaja za vami, ne da bi se pri tem morali skloniti naprej ali premakniti položaj sedeža.

5.3 Vožnja čez ovire

5.3.1 Najvišja dovoljena višina ovire

Informacije o najvišjih dovoljenih višinah ovire so na voljo v poglavju 11 *Tehnični Podatki, stran 50*.

5.3.2 Navodila glede varne vožnje po strmini oz. ovirah navzgor



OPOZORILO!

Tveganje prevrnitve

- Čez ovire nikoli ne peljite poševno (diagonalno).
- Pred vožnjo čez oviro navzgor (ki je višje), naslonjalo za hrbet prestavite v navpičen položaj.

5.3.3 Pravilna vožnja čez ovire

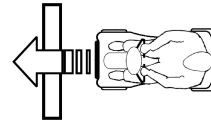


Fig. 5-1 Pravilno

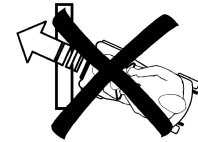


Fig. 5-2 Nepravilno

Vzpenjanje

1. Do ovire oz. robnika zapeljite pod pravim kotom in počasi. Tik preden se prednji kolesi dotakneta ovire, povečajte hitrost, ki jo zmanjšajte šele, ko tudi zadnji kolesi zapeljeta čez oviro.

Spuščanje

1. Do ovire oz. robnika zapeljite pod pravim kotom in počasi. Preden se prednji kolesi dotakneta ovire, zmanjšajte hitrost, dokler tudi zadnji kolesi ne zapeljeta čez oviro.

5.4 Vožnja navzgor in navzdol po strmini

Za informacije o predvidenem naklonu vožnje glejte 11 *Tehnični Podatki, stran 50*.

**OPOZORILO!****Nevarnost prevrnitve**

- Po hribu navzdol vedno vozite z največ 2/3 najvišje možne hitrosti.
- Če ima vaš voziček prilagodljiv naslon za hrbet, potem pred vzpenjanjem po klancu naslon za hrbet zmeraj namestite v pokončen položaj. Priporočamo vam, da pred spuščanjem po klancu naslon za hrbet nagnete nekoliko nazaj.
- Pri spuščanju po klancu mora biti sedež obrnjen popolnoma naprej.
- Nikoli se ne poskušajte vzpenjati ali spuščati na spolzkih površinah ali če obstaja nevarnost, da bi vas zaneslo (kot na primer moker pločnik, led itd.).
- Ne sestopajte z vozička na klančini ali strmini.
- Po cesti ali poti zmeraj vozite čim bolj naravnost in ne vijugajte.
- Ko ste na klancu, nikoli ne obračajte vozička.

**PREVIDNO!****Zavorna pot je pri zaviranju po klancu navzdol veliko daljša kot na ravni površini**

- Ne vozite navzdol po klancu, ki presega predvideni naklon (glejte *11 Tehnični Podatki, stran 50*).

5.5 Parkiranje in mirovanje

Ko parkirate vozilo ali ga pustite v mirovanju ali nenadzorovanega za dalj časa:

1. Izklopite vozilo (stikalo s ključem) in odstranite ključ.

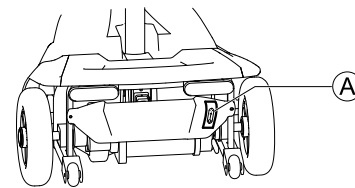
5.6 Ročno potiskanje vozička

Motorji vozička so opremljeni s samodejnimi zavorami, ki preprečujejo, da bi se voziček začel nenadzorovano premikati, ko je napajanje izklopljeno. Ko potiskate voziček, magnetne zavore ne smejo biti aktivirane.

5.6.1 Izklop motorjev

**PREVIDNO!****Nevarnost, da vam vozilo uide iz nadzora**

- Ko motorji niso aktivirani (za potiskanje vozička, ko je izklopljen), tudi elektromagnetne zavore motorja niso aktivne. Ko je vozilo parkirano, mora biti ročica za vklop in izklop motorja brez izjeme zanesljivo nameščena v položaj za vožnjo (v katerem so elektromagnetne zavore aktivne).




Vzvod za vklop ali izklop motorja je na zadnji desni strani.

Izklop pogona

1. Izklopite voziček (stikalo s ključem).
2. Povlecite ročico za izklop **A** navzgor. Pogon je sedaj deaktiviran.

Vklop pogona

1. Potisnite ročico za izklop  navzdol.
Pogon je sedaj aktiviran.

5.7 Vožnja z vozičkom



OPOZORILO!

Tveganje zaradi nenamernega premikanja vozila

Elektromagnetne zavore vozila ni mogoče aktivirati, če krmilna palica ni popolnoma centrirana. Zaradi tega se lahko vozilo začne nenamerno premikati.

- Prosimo, prepričajte se, da je krmilna palica v srednjem položaju, da bo vozilo ostalo na mestu.

1. Vključite dovod električnega toka (s ključem).
Na krmilni konzoli zasvetijo prikazovalniku stanja.
Voziček je pripravljen za vožnjo.



Če se z vozičkom po vklopu ni mogoče peljati, preverite prikazovalnik stanja (glejte *3.6.1 Lučka za prikaz stanja, stran 21* in poglavje *10.1 Diagnostika in popravilo napak, stran 47*).

2. Z regulatorjem hitrosti nastavite zeleno hitrost vožnje.
3. Za vožnjo naprej previdno povlecite desno ročico za smer vožnje.
4. Za vzvratno vožnjo previdno povlecite levo ročico za smer vožnje.



Krmiljenje je tovarniško nastavljeno na standardne vrednosti. Na individualne vrednosti, prilagojene posameznemu uporabniku, ga lahko nastavi prodajalec oz. zastopnik za Invacare.



OPOZORILO!

Vsaka sprememba programa za vožnjo lahko neugodno vpliva na način vožnje in stabilnost prevoznega sredstva

- Program za vožnjo smejo spreminjati izključno usposobljeni prodajalci oz. zastopniki podjetja Invacare.
- Podjetje Invacare vsa prevozna sredstva ob dobavi iz tovarne opremi s standardnim programom za vožnjo. Podjetje Invacare lahko varno vožnjo z električnim prevoznim sredstvom – še posebej njegovo stabilnost pred prevračanjem – zagotavlja le za ta, standardni program za vožnjo.



Za hitro zaviranje enostavno izpusite ročico za smer vožnje. Ta se samodejno vrne v osrednji položaj in voziček se ustavi.

5.8 Uporaba hupe



1. Pritisnite tipko za hupo.

Sproži se zvočni signal.

6 Krmilni sistem

6.1 Zaščita elektronskega sistema

Elektronski sistem vozička je opremljen z zaščito proti preobremenitvi.

Ob dolgotrajni preveliki obremenitvi (na primer pri vožnji po strmem klancu navzgor) in predvsem ob visokih temperaturah okolice se lahko elektronski sistem pregreje. V takšnem primeru se zmogljivost vozička postopoma zmanjšuje, dokler se ne ustavi. Utripati začne ustrezna lučka za prikaz koda napake (glejte *Kode napak in kode za diagnostiko*). Ko izklopite in vklopite napajanje, se koda napake ne prikaže več in elektronski sistem je znova vklopljen. Vendar lahko traja do pet minut, da se elektronski sistem dovolj ohladi in pogon znova pridobi polno moč.

Če pogon blokira nepremostljiva ovira, kot je previsok robnik, pri čemer voznik več kot 20 sekund poskuša zapeljati prek te ovire, se elektronski sistem samodejno izklopi, da prepreči poškodbe motorjev. Utripati začne ustrezna lučka za prikaz koda napake (glejte *Kode napak in kode za diagnostiko*). Po izklopu in vklopu se koda napake ne prikaže več in elektronski sistem je znova vklopljen.

6.1.1 Glavna varovalka

Celoten električni sistem je zaščiten pred preobremenitvijo z dvema glavnima varovalkama. Glavni varovalki sta nameščeni na pozitivnih kabljih akumulatorjev.



Glavno varovalko v okvari lahko zamenjate šele po pregledu celotnega električnega sistema. Zamenjavo mora opraviti specializirani prodajalec izdelkov Invacare. Informacije o vrsti varovalke najdete v *11 Tehnični Podatki, stran 50*.

6.2 Akumulatorji

Prevozno sredstvo napajata dva 12 V akumulatorja. Akumulatorja ne potrebujeta vzdrževanja, le redno ju je potrebno polniti.

V nadaljevanju so informacije o polnjenju, prevozu, shranjevanju, vzdrževanju in uporabi akumulatorjev ter ravnanju z njimi.

6.2.1 Splošne informacije o polnjenju

Novo akumulatorje je treba pred prvo uporabo vedno enkrat popolnoma napolniti. Novi akumulatorji dosežejo popolno zmogljivost po pribl. 10–20 opravljenih ciklih polnjenja (začetno obdobje uporabe). Začetno obdobje uporabe akumulatorja je potrebno, zato da doseže največjo zmogljivost in najdaljšo življenjsko dobo. Zmogljivost in čas delovanja se z uporabo vozička izboljšata.

Akumulatorji z gelom/svinčevi-kislinski akumulatorji AGM nimajo učinka pomnjenja kot nikelj-kadmijevi akumulatorji.

6.2.2 Splošna navodila za polnjenje

Upoštevajte ta navodila, da zagotovite varno uporabo in dolgo življenjsko dobo akumulatorjev:

- Akumulatorja pred prvo uporabo polnite 18 ur.

- Akumulatorja je priporočljivo polniti čez dan po vsakokratnem praznjenju, tudi če ste ju samo delno izpraznili, in vsako noč. Glede na stopnjo izpraznjenosti lahko traja do 12 ur, da sta akumulatorja znova popolnoma napolnjena.
- Ko indikator napolnjenosti doseže območje rdečih lučk LED, polnite akumulatorja najmanj 16 ur ne glede na prikaz napolnjenosti.
- Če je mogoče, enkrat tedensko polnite akumulatorja neprekinjeno 24 ur, da bosta popolnoma napolnjena.
- Ne prekinjajte napajanja akumulatorjev z nizkim stanjem napolnjenosti, če ju v rednih časovnih presledkih ne napolnite do konca.
- Ne polnite akumulatorjev v izrednih temperaturnih razmerah. Temperature nad 30 °C in pod 10 °C niso primerne za polnjenje akumulatorjev.
- Uporabljajte samo polnilnike razreda 2. Polnilnike tega razreda lahko med polnjenjem pustite brez nadzora. Ta pogoj izpolnjujejo vsi polnilniki, ki jih dobavi družba Invacare.
- Akumulatorjev ni mogoče prenapolniti, če uporabljate polnilnik, ki je bil priložen vozičku, ali polnilnik, ki ga je odobrila družba Invacare.
- Polnilnik zaščitite pred viri toplote, kot so grelniki in neposredna sončna svetloba. Če se polnilnik akumulatorja pregreje, se polnilni tok zmanjša, postopek polnjenja pa se upočasni.

6.2.3 Polnjenje akumulatorjev

1. Pred polnjenjem morate prebrati navodila za uporabo polnilnika akumulatorja, če so bila priložena, in vsa varnostna opozorila na sprednji in zadnji strani polnilnika ter jih razumeti.



OPOZORILO!

Tveganje eksplozije in uničenja akumulatorjev, če uporabite napačen polnilnik

- Vedno uporabljajte samo polnilnik, ki je bil priložen vozičku ali ga je odobrilo podjetje Invacare.
- Nikoli ne polnite 12 Ah akumulatorjev s 5 A polnilnikom. Vedno uporabljajte 2 A polnilnik za akumulator.



OPOZORILO!

Tveganje električnega udara in poškodb, če se polnilnik akumulatorja zmoči

- Polnilnik za akumulator zaščitite pred stikom z vodo.
- Uporabljajte ga samo v suhem okolju.



OPOZORILO!

Tveganje kratkega stika ali električnega udara, če je polnilnik poškodovan

- Prenehajte uporabljati polnilnik, če vam je padel na tla ali je poškodovan.



OPOZORILO!

Tveganje električnega udara in okvare akumulatorjev

- Akumulatorjev NE poskušajte polniti tako, da kable priklopite neposredno na priključke akumulatorjev.

**OPOZORILO!****Tveganje požara in električnega udara, če uporabite poškodovan podaljšek kabla**

– Podaljšek uporabljajte samo, ko je to nujno potrebno. Če ga že morate uporabiti, se prepričajte, da ni poškodovan.

**OPOZORILO!****Tveganje telesnih poškodb pri uporabi vozička med polnjenjem**

– V času polnjenja akumulatorjev NE upravljajte vozička.
– Ko polnite akumulatorja, NI dovoljeno sedeti na vozičku.

Polnilna vtičnica je pod sedežem.

1. Izklopite voziček.
2. Umaknite zaščitni pokrov polnilne vtičnice.
3. Povežite polnilnika z vozičkom.
4. Povežite polnilnika z napajanjem.

6.2.4 Prekinitev povezave akumulatorjev po polnjenju

1. Polnilnik za akumulatorje izklopite iz napajanja.
2. Polnilnik za akumulatorje izklopite iz vozička.
3. Zaprite zaščitni pokrov polnilne vtičnice.

6.2.5 Shranjevanje in vzdrževanje

Upoštevajte ta navodila, da zagotovite varno uporabo in dolgo življenjsko dobo akumulatorjev:

- Akumulatorja vedno shranjujte povsem napolnjena.

- Ne puščajte akumulatorjev dlje časa v stanju nizke napolnjenosti. Izpraznjen akumulator napolnite takoj, ko je mogoče.
- Če vozička ne nameravate uporabljati dalj časa (več kot dva tedna), je treba akumulatorja polniti vsaj enkrat mesečno, da ohranite polno napolnjenost, prav tako pa ju napolnite pred vsakokratno uporabo..
- Akumulatorjev ne hranite v prostorih z izredno visokimi ali nizkimi temperaturami. Akumulatorje je priporočljivo hraniti v prostorih s temperaturo 15 °C.
- Akumulatorji z gelom in akumulatorji AGM ne potrebujejo vzdrževanja. Če imate težave z delovanjem akumulatorjev, se obrnite na ustrezno usposobljenega strokovnjaka.

6.2.6 Navodila za uporabo akumulatorjev**PREVIDNO!****Tveganje okvare akumulatorjev**

– Preprečujte popolno izpraznitev in akumulatorjev nikoli ne izpraznite do konca.

- Upoštevajte prikaz napolnjenosti akumulatorjev! Akumulatorje obvezno napolnite, ko prikaz napolnjenosti kaže nizek nivo napolnjenosti akumulatorja. Kako hitro se akumulatorji izpraznijo, je odvisno od več dejavnikov, kot so temperatura okolice, vrsta cestišča, tlak v pnevmatikah, teža voznika, način vožnje, uporaba luči itd.
- Akumulatorja poskušajte vedno napolniti, še preden indikator napolnjenosti doseže rdeče lučke LED. Zadnje dve lučke LED (ena rdeči in ena oranžna) označujejo približno 20 – 30–odstotno napolnjenost.

- Pri vožnji, ko utripajo rdeče lučke LED, sta akumulatorja izredno obremenjena, zato se je takšni vožnji v običajnih razmerah priporočljivo izogniti.
- Ko utripa samo ena lučka LED, se vključi funkcija za varčevanje z energijo. Pri tem se hitrost in pospeški vozička občutno zmanjšajo. Ta funkcija je namenjena za varno upravljanje vozička, preden se izklopi vsa elektronska oprema vozička. V tem primeru se akumulatorja povsem izpraznita, zato je takšne situacije priporočljivo preprečiti.
- Upoštevajte, da se nazivna zmogljivost akumulatorjev pri temperaturah pod 20 °C zmanjša. Pri temperaturi na primer -10 °C je nazivna zmogljivost akumulatorjev 50 % manjša.
- Akumulatorjev nikoli popolnoma ne izpraznite, sicer se bodo poškodovali. Z močno izpraznjenimi akumulatorji ne vozite, če ni zelo nujno, ker jih to zelo obremeni in opazno skrajša njihovo življenjsko dobo.
- Pogosteje kot boste polnili akumulatorje, daljša bo njihova življenjska doba.
- Stopnja izpraznjenosti akumulatorja vpliva na njegov čas delovanja. Bolj obremenjen kot bo akumulator, krajša bo njegova pričakovana življenjska doba.
Primeri:
 - Enkratna intenzivnejša izpraznitev obremeni akumulator v enaki meri kot 6 običajnih delovnih ciklov (z izklopljenimi zelenimi/oranžnimi lučkami).
 - Življenjska doba akumulatorja je približno 300 delovnih ciklov pri 80-odstotni izpraznjenosti (z izklopljenimi prvimi tre lučkami LED) ali okoli 3000 ciklov pri 10-odstotni izpraznjenosti.

- Pri običajni uporabi je priporočljivo akumulator enkrat mesečno izprazniti do te mere, da se izklopijo vse zelene in oranžne lučke LED. Takšno izpraznitev akumulatorja je treba opraviti v enem dnevu. Za vzpostavitev običajnega stanja je treba akumulator potem polniti 16 ur.

6.2.7 Prevoz akumulatorjev

Akumulatorja, ki sta priložena vozičku, nista nevarno blago. Ta klasifikacija temelji na nemških uredbah o prevozu nevarnih snovi (GGVS) in predpisih Mednarodnega združenja letalskih prevoznikov (IATA) o železniškem/letalskem prevozu nevarnih snovi (DGR). Akumulatorja lahko prevažate brez omejitev, tako s cestnim prevozom kot z vlakom ali letalom, vendar imajo posamezna transportna podjetja smernice, ki lahko omejijo ali prepovejo določene načine prevoza. Pri vsakem posameznem primeru se posvetujte s transportnim podjetjem.

6.2.8 Splošna navodila o ravnanju z akumulatorji

- Ne uporabljajte kombinacije akumulatorjev ali tehnologij različnih proizvajalcev ali akumulatorjev, ki nimajo podobnih datumskih kod.
- Ne uporabljajte akumulatorjev z gelom v kombinaciji z akumulatorji AGM.
- Življenjska doba akumulatorjev je pri koncu, ko je obseg vožnje znatno krajši kot običajno. Za podrobnosti se obrnite na prodajalca ali servisno osebje.
- Akumulatorje mora namestiti ustrezno usposobljen strokovnjak za vozičke ali oseba z ustreznim znanjem, ki je ustrezno usposobljena in ima potrebna orodja za varno in pravilno izvajanje tovrstnih opravil.

6.2.9 Pravilno ravnanje s poškodovanimi akumulatorji



PREVIDNO!

Pri iztekanju kisline iz poškodovanih akumulatorjev lahko pride do razjed in opeklin.

– Takoj odstranite oblačila, ki pridejo v stik s kislino.

Če pride kislina v stik s kožo:

– Takoj sperite prizadeto območje z veliko vode.

Če pride kislina v stik z očmi:

– Oči takoj nekaj minut spirajte pod tekočo vodo ter se posvetujte z zdravnikom.

- Pri delu s poškodovanimi akumulatorji nosite zaščitna očala in zaščitna oblačila.
- Poškodovane akumulatorje takoj po odstranitvi pospravite v posodo, odporno na kislino.
- Poškodovane akumulatorje lahko prevažate samo v ustrezni posodi, odporni na kislino.
- Vse predmete, ki pridejo v stik s kislino, sperite z veliko vode.

Pravilno odlaganje nedelujočih ali poškodovanih akumulatorjev

Nedelujoče ali poškodovane akumulatorje lahko vrnete prodajalcu ali neposredno družbi Invacare.

7 Prevoz

7.1 Prevoz – splošne informacije



OPOZORILO!

Če voziček uporabljate kot sedež vozila, lahko v primeru prometne nezgode pride do zelo hudih telesnih poškodb ali celo smrti. Voziček ne izpolnjuje zahtev standarda ISO 7176-19.

– Vozička v nobenem primeru ne smete uporabljati kot sedež vozila ali za prevoz uporabnika vozička v vozilu.



OPOZORILO!

Če je voziček pritrjen s štiritočkovnim sistemom za pritrnitev, ki ga je izdelal drug proizvajalec, in če masa praznega vozička presega maksimalno težo, za katero je sistem za pritrnitev certificiran, obstaja nevarnost smrti ali hude poškodbe uporabnika vozička in morda tudi sopotnikov v vozilu.

– Poskrbite, da teža vozička ne presega teže, za katero je certificiran sistem za pritrnitev. Oglejte si dokumentacijo proizvajalca sistema za pritrnitev.
– Če niste prepričani o teži vozička, ga morate stehtati z umerjeno tehniko.

1. Odstranite sedež. Glejte 4.5 *Sprostitev sedeža za obračanje ali odstranjevanje*, stran 24.
2. Odstranite škatlo akumulatorja. Glejte 7.2.1 *Odstranjevanje in nameščanje škatle akumulatorja*, stran 37.
3. Odstranite pogonsko enoto. Glejte 7.2.2 *Odstranjevanje pogonske enote*, stran 39.
4. Namestite krmilo v najnižji položaj, da se zaskoči. Glejte 4.7 *Prilaganje kota krmila*, stran 26.

7.2.1 Odstranjevanje in nameščanje škatle akumulatorja



PREVIDNO!

Tveganje prenaprejanja pri dvigovanju težkih delov

– Uporabite pravilne tehnike dvigovanja.



PREVIDNO!

Tveganje poškodbe zaradi nepritrjenih delov vozička

Ko odstranite škatlo akumulatorja, se sprost mehanizem LITE-LOCK™, ki omogoči, da se sprednji del okvira loči od zadnjega.

– Vozička brez škatle akumulatorja ne dvigujte ali premikajte, razen če ga želite razstaviti. Glejte 7.2 *Razstavljanje vozička za prevoz*, stran 37.

7.2 Razstavljanje vozička za prevoz

Pri razstavljanju vozička za prevoz upoštevajte naslednje korake:

Odstranjevanje škatle akumulatorja

1. Odstranite sedež. Glejte 4.5 *Sprostitev sedeža za obračanje ali odstranjevanje, stran 24.*
- 2.

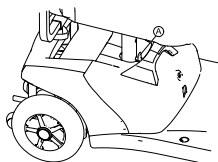


Fig. 7-1



Fig. 7-2

Primite ročaj škatle akumulatorja in s prstom povlecite zapah Ⓐ ter odstranite škatlo akumulatorja.

Nameščanje škatle akumulatorja

1. Odstranite sedež. Glejte 4.5 *Sprostitev sedeža za obračanje ali odstranjevanje, stran 24.*
2. Škatlo akumulatorja primite za ročaj in jo previdno spustite na podstavek za akumulator na vozičku.
3. Škatlo akumulatorja potisnite navzdol, da se priključek škatle akumulatorja zatakne v priključek na podstavku.

4.

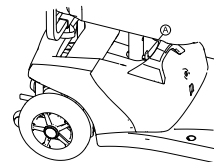


Fig. 7-3

Zapah škatle za akumulator Ⓐ se mora zatakni za odprtino v nosilcu sedeža.

5. Namestite sedež. Glejte 4.5 *Sprostitev sedeža za obračanje ali odstranjevanje, stran 24.*

7.2.2 Odstranjevanje pogonske enote

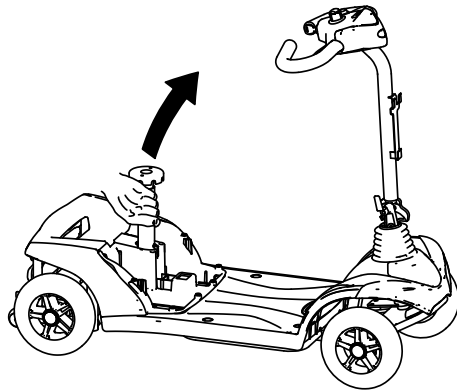


PREVIDNO!

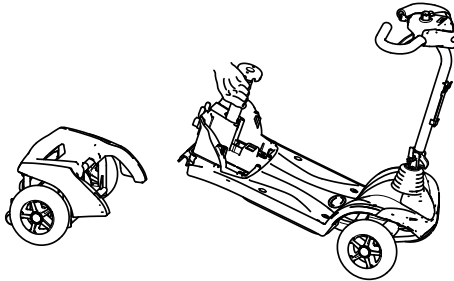
Tveganje prenapreženja pri dvigovanju težkih delov

– Uporabite pravilne tehnike dvigovanja.

1.



Nosilec sedeža povlecite navzgor in dvignite šasijo.



Pogonska enota se loči od šasije.

7.3 Ponovno sestavljanje vozička

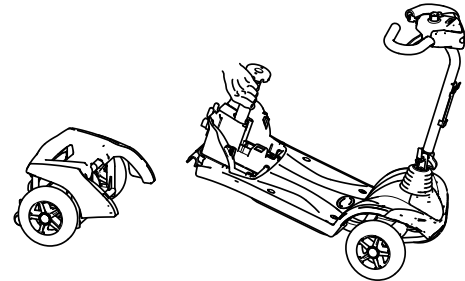


PREVIDNO!

Tveganje prenapreženja pri dvigovanju težkih delov

– Uporabite pravilne tehnike dvigovanja.

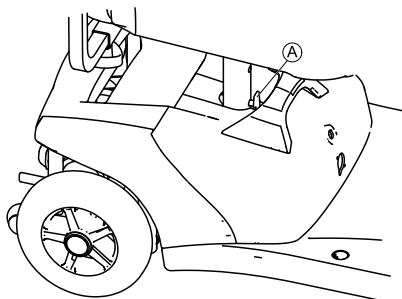
1. Odprite krmilo. Glejte 4.7 *Prilagajanje kota krmila*, stran 26.
- 2.



Povlecite nosilec sedeža navzgor, da dvignete šasijo in jo zataknete za pogonsko enoto.

3. Namestite škatlo akumulatorja. Glejte 7.2.1 *Odstranjevanje in nameščanje škatle akumulatorja*, stran 37.

4.



Prepričajte se, da je zapah **A** na škatli za akumulator zataknen.

5. Znova namestite sedež. Glejte 4.5 *Sprostitev sedeža za obračanje ali odstranjevanje*, stran 24.

7.4 Premikanje vozička v vozilo



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb in poškodb vozička ter vozila

Nevarnost prevrnitve ali nenadzorovanih premikov vozička, če voziček v vozilo premikate po klančini.

- Voziček v vozilo premaknite brez uporabnika.
- Lahko pa uporabite dvižno ploščad.
- Prepričajte se, da skupna teža vozička ne presega največje dovoljene skupne teže za klančino ali dvižno ploščad.



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb in poškodb vozička

Če je treba voziček v vozilo premakniti z dvižno ploščadjo, pri čemer je vklopljen, obstaja nevarnost za nepredvidljivo delovanje vozička in padec z dvigala.

- Pred premikanjem z dvižno ploščadjo voziček izklopite.

1. Voziček zapeljite ali potisnite v transportno vozilo, pri tem pa uporabite ustrezno klančino.

7.5 Prevažanje vozička brez uporabnika



PREVIDNO!

Nevarnost telesnih poškodb

- Če vozička ni mogoče varno pritrditi v transportno vozilo, družba Invacare svetuje, da ga ne prevažate.

Voziček lahko prevažate brez omejitev, tako z vozili po javnih cestah kot z vlakom ali letalom, vendar imajo posamezna transportna podjetja smernice, ki lahko omejijo ali prepovejo določene načine prevoza. Posvetujte se s transportnim podjetjem za vsak posamezen primer.

- Pred prevozom vozička se prepričajte, da sta motorja vklopljena in da je krmilna plošča izklopljena. Družba Invacare priporoča, da poleg tega odklopite ali odstranite akumulatorja. Glejte poglavje »Odstranjevanje akumulatorjev«.
- Družba Invacare priporoča, da voziček pritrdite na tla transportnega vozila.

8 Vzdrževanje

8.1 Uvod v vzdrževanje

Izraz »vzdrževanje« pomeni vsa opravila, s katerimi zagotovite, da medicinski pripomoček deluje pravilno in je pripravljen na uporabo v skladu z navodili. Vzdrževanje

8.2 Seznam pregledov

V tabelah v nadaljevanju so navedeni pregledi, ki naj bi jih uporabnik opravljal v ustreznih časovnih razmikih. Če se pri enem od navedenih pregledov električnega vozička pokažejo pomanjkljivosti, preberite ustrezno poglavje ali se obrnite na pooblaščenega prodajalca oziroma zastopnika podjetja Invacare. Obsežnejši seznam pregledov in navodil za vzdrževanje je naveden v servisnih navodilih za ta električni voziček, ki jih lahko naročite pri podjetju Invacare, vendar pa servisna navodila vsebujejo navodila za posebej usposobljene tehnike in serviserje in opisujejo opravila, ki niso predvidena za končnega uporabnika.

Kontrole (ki jih izvede uporabnik)	pred vsako vožnjo	vsak teden	vsak mesec
Hupa:			
Preverite delovanje. Če ne deluje, pokličite prodajalca oz. zastopnika.	✓		
Pnevmatike:			
Preverite, ali v njih ni tujkov (drobcev stekla, žebeljev) in ali niso poškodovane. Po potrebi pnevmatike zamenjajte.		✓	
Akumulatorji in električni sistem:			
Preverite napolnjenost akumulatorjev in jih po potrebi napolnite (glejte 6.2.3 Polnjenje akumulatorjev, stran 33).	✓		
Preverite stanje in trdnost vseh vtičnih spojev in jih po potrebi trdno priklopite.			✓

vključuje različna območja, kot so vsakodnevna nega in skrb, redni pregledi, popravila in obnavljanje.



Za zagotavljanje varnosti pri vožnji in ustreznosti za vožnjo naj vozilo enkrat letno pregleda pooblaščen prodajalec izdelkov Invacare.

Kontrole (ki jih izvede uporabnik)	pred vsako vožnjo	vsak teden	vsak mesec
Parkirna zavora (če jo voziček ima):			
Preverite delovanje. Če je zavora pokvarjena, pokličite prodajalca oz. zastopnika.	✓		

8.3 Kolesa in gume

Če pride do poškodb koles

V primeru poškodb koles se nemudoma obrnite na dobavitelja. Iz varnostnih razlogov koles ne popravljajte vi ali druge nepooblaščen osebe.

Uporaba pnevmatičnih gum

- !** **Nevarnost poškodbe gume in obroča**
 Vozička ne vozite, če je tlak v gumah prenizek, saj lahko pride do poškodb gum.
 Če je tlak v gumah previsok, lahko pride do poškodb obročev.
 – Napolnite gume do priporočenega tlaka.

i Tlak v gumah preverite z merilnikom.

Ustreznost tlaka v gumah preverjajte vsak teden, glejte poglavje *Kontrolni pregledi*.

Za podatek o priporočenem tlaku v gumi glejte napis na gumi/obroču ali se obrnite na Invacare. Za pretvorbo vrednosti glejte spodnjo tabelo.

psi	bar
22	1,5
23	1,6
25	1,7
26	1,8
28	1,9
29	2,0
30	2,1
32	2,2
33	2,3
35	2,4
36	2,5
38	2,6
39	2,7
41	2,8
44	3,0

8.4 Kratkotrajno shranjevanje

Če je zaznana resna napaka, bo vaš voziček zaščitila vrsta varnostnih mehanizmov, ki so vgrajeni v voziček. Napajalni modul onemogoči vožnjo vozička.

Ko je voziček v takem stanju in čakate na popravilo:

1. Izklopite napajanje.

2. Odklopite akumulatorja.

Akumulatorja je mogoče odstraniti ali ju odklopiti od napajalnega modula, odvisno od modela vozička. Za informacije o odklopu akumulatorjev glejte ustrezno poglavje.

3. Obrnite se na prodajalca.

8.5 Dolgotrajno shranjevanje

Če vozička ne nameravate uporabljati dalj časa, ga morate ustrezno pripraviti na shranjevanje, tako zagotovite daljšo življenjsko dobo vozička in akumulatorja.

Shranjevanje vozička in akumulatorjev

- Priporočamo, da voziček shranite v prostoru s temperaturo 15 °C, pri shranjevanju se izogibajte vročini in pretiranemu mrazu ter tako ohranite dolgo življenjsko dobo izdelka in akumulatorjev.
- Sestavni deli so preskušeni in odobreni za večje temperaturne razpone od spodaj navedenih:
 - Dopustni temperaturni razpon za shranjevanje vozička je od –40 °C do 65 °C.
 - Dopustni temperaturni razpon za shranjevanje akumulatorjev je od –25 °C do 65 °C.

- Akumulatorji se izpraznijo, tudi če vozička ne uporabljate. Priporočamo, da prekinete napajanje akumulatorja prek napajalnega modula, če bo voziček shranjen dlje od dveh tednov. Akumulator je mogoče odstraniti ali ga odklopiti z napajalnega modula, odvisno od modela vozička. Za informacije o odklopu akumulatorja glejte ustrezno poglavje. Če niste prepričani, kateri kabel odklopiti, se obrnite na prodajalca.
- Akumulatorje je treba pred shranjevanjem vedno popolnoma napolniti.
- Če bo voziček shranjen dlje kot štiri tedne, akumulatorje enkrat mesečno preverite in jih po potrebi znova napolnite (preden merilnik pokaže polovično napolnjenost), da se izognete nastanku škode.
- Hranite v suhem in dobro prezračenem prostoru, ki je zavarovan pred zunanji vplivi.
- Pnevmatične gume rahlo prenapolnite.
- Voziček postavite na površino, ki se ob stiku s pnevmatičnimi gumami ne razbarva.

Priprava vozička na uporabo:

- Znova vzpostavite napajanje akumulatorja prek napajalnega modula.
- Akumulatorja morate pred uporabo napolniti.
- Voziček mora pregledati pooblaščen prodajalec družbe Invacare.

8.6 Čiščenje in razkuževanje

8.6.1 Splošne varnostne informacije



PREVIDNO!

Nevarnost okužbe

- Upoštevajte previdnostne ukrepe in uporabljajte primerno zaščitno opremo.



PREVIDNO!

Nevarnost električnega udara in poškodbe izdelka

- Izklopite invalidski voziček in odklopite napajalni kabel, če je ustrezno.
- Pri čiščenju elektronskih sestavnih delov upoštevajte varnostni razred glede vdora vode.
- Prepričajte se, da pljuski vode ne pridejo v stik s kablom invalidskega vozička ali vtičnico.
- Vtičnice se ne dotikajte z mokrimi rokami.



POMEMBNO!

Z napačnimi tekočinami ali postopki se izdelek lahko poškoduje ali okvari.

- Vsa čistilna sredstva in sredstva za razkuževanje morajo biti učinkovita, medsebojno združljiva ter morajo ščititi materiale, ki se s temi sredstvi čistijo.
- Nikoli ne uporabljajte korozivnih tekočin (baz, kislin ipd.) ali abrazivnih čistilnih sredstev. Priporočamo, da invalidski voziček čistite z običajnim gospodinjskim čistilnim sredstvom, kot je detergent za pomivanje posode, če ni drugače določeno v navodilih za čiščenje.
- Nikoli ne uporabljajte topil (celuloznih razredčil, acetona ipd.), ki spremenijo strukturo plastike ali raztopijo prilepljene oznake.
- Pred ponovno uporabo se vedno prepričajte, da je izdelek popolnoma suh.



Za čiščenje in razkuževanje v kliničnem okolju ali okolju za dolgoročno oskrbo upoštevajte interne postopke.

8.6.2 Intervali za čiščenje

! POMEMBNO!

Redno čiščenje in razkuževanje pripomoreta k brezhibnemu delovanju invalidskega vozička, podaljšata njegovo življenjsko dobo in preprečujeta okužbo.

Čiščenje in razkuževanje izdelka

- redno, kadar je v uporabi,
- pred in po katerem koli servisnem posegu,
- kadar pride v stik s katerimi koli telesnimi tekočinami,
- pred uporabo za novega uporabnika.

8.6.3 Čiščenje

! POMEMBNO!

- Izdelek ne prenaša čiščenja v avtomatskih pralnicah, niti čiščenja z visokotlačno čistilno napravo ali paro.

! POMEMBNO!

- Umazanija, pesek in morska voda lahko poškodujejo ležaje, jekleni deli pa lahko zaradi poškodovane površine zarjavijo.
- Izdelka ne izpostavljajte pesku in morski vodi za dalj časa in ga po vsakem obisku plaže očistite.
- Če je izdelek umazan, umazanijo čim prej obrišite z vlažno krpo in ga skrbno osušite.

1. Odstranite nameščeno dodatno opremo (samo dodatno opremo za katero ne potrebujete orodja).
2. Posamezne dele obrišite s krpo ali mehko krtačo, običajnimi gospodinjskimi čistili (pH = 6–8) in toplo vodo.
3. Dele sperite s toplo vodo.
4. Dele temeljito posušite s suho krpo.



Za odstranjevanje odrgnin in povrnitev sijaja na kovinskih površinah lahko uporabite polirno sredstvo za avtomobile in mehke vosek.

Čiščenje oblazinjenja

Za čiščenje oblazinjenja glejte navodila na oznakah na sedežu, blazini in prevleki za naslon za hrbet.

8.6.4 Razkuževanje



Informacije o priporočenih sredstvih in načinih za razkuževanje so na voljo na spletnem mestu <https://vah-online.de/en/for-users>.

1. Vse splošno dostopne površine obrišite z mehko krpo in običajnim gospodinjskim sredstvom za razkuževanje.
2. Izdelek pustite, da se posuši na zraku.

9 Po uporabi

9.1 Priprava za ponovno uporabo

Ta izdelek je primeren za ponovno uporabo. Če želite pripraviti voziček za novega uporabnika, storite naslednje:

- preglejte voziček
- očistite ga in razkužite
- prilagodite voziček novemu uporabniku

Za več informacij glejte *8 Vzdrževanje, stran 41* in servisni priročnik izdelka.

Novemu uporabniku skupaj z vozičkom izročite tudi navodila za uporabo.

Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte.

9.2 Ravnanje z odpadno opremo



OPOZORILO!

Nevarnost za okolje

Naprava vsebuje akumulator.

Izdelek lahko vsebuje snovi, ki so okolju nevarne, če jih odložite na mestih (odlagališčih), ki za to po predpisih niso primerna.

- Akumulatorja NE odlagajte med običajne kuhinjske odpadke.
- Akumulator MORATE odložiti na za to namenjeno mesto. Vračilo je določeno z zakonom in je brezplačno.
- Odložite lahko izpraznjene akumulatorje.
- Preden litijski akumulator odložite, priključke prekrijte.
- Za več informacij o vrsti akumulatorja glejte oznako na akumulatorju ali poglavje *11 Tehnični Podatki, stran 50*.

Bodite odgovorni do okolja in izdelek po koncu življenjske dobe odnesite na zbirno mesto za recikliranje.

Izdelek in njegove sestavne dele razstavite tako, da je različne materiale mogoče ločiti in ločeno reciklirati.

Odstranjevanje ter recikliranje rabljenih izdelkov in embalaže morata biti v skladu z zakoni in predpisi o ravnanju z odpadki v posamezni državi. Za več informacij se obrnite na lokalno podjetje za ravnanje z odpadki.

10 Odpravljanje težav

10.1 Diagnostika in popravilo napak

Elektronski sistem prikaže diagnostične informacije, ki serviserju pomagajo odkriti napake vozička in jih odpraviti. Če pride do napake, začne lučka za prikaz stanja utripati, nato preneha ter ponovno utripa. Vrsta napake se prikaže z določenim številom utripov v vsaki skupini, ki jim pravimo tudi signali lučke.

Elektronski sistem se na napake različno odzove – odvisno od resnosti napake in njenega vpliva na varnost uporabnika. Tako lahko na primer:

- prikaže signal lučke v opozorilo in omogoča nadaljevanje vožnje in normalno delovanje;
- prikaže signal lučke, ustavi voziček in prepreči nadaljnjo vožnjo, vse dokler elektronskega sistema ne izklopite in ga ponovno vklopite;

10.1.2 Kode napake in kode za diagnostiko

Koda utripanja	Napaka	Posledica za voziček	Komentar
1	Akumulatorja potrebujeta polnjenje	Nemoteno vozi	<ul style="list-style-type: none"> • Akumulatorja sta skoraj izpraznjena. Izpraznjena akumulatorja napolnite takoj, ko je mogoče.
2	Napetost akumulatorja je prenizka	Zaustavi vožnjo	<ul style="list-style-type: none"> • Akumulatorja sta izpraznjena. Napolnite akumulatorja. • Če voziček za nekaj minut izklopite, si akumulatorja pogosto opomoreta do te mere, da je krajša vožnja še mogoča. Vendar pa to storite samo v nujnem primeru, saj se zaradi tega akumulatorja prekomerno izpraznita.

- prikaže signal lučke, ustavi voziček in ne omogoči nadaljnje vožnje, dokler ni napaka odpravljena.

Podroben opis posameznih signalov lučke, vključno z možnimi vzroki in popravili preberite v poglavju *10.1.2 Kode napake in kode za diagnostiko, stran 47*.

10.1.1 Diagnostika napak

Če voziček prikaže napako, poiščite mesto napake, pri čemer si pomagajte s spodnjimi navodili.



Pred kakršno koli diagnostiko mora biti voziček vklopljen s stikalom za ključ.

Če je lučka za prikaz stanja izklopljena:

- preverite, ali je stikalo za ključ vklopljeno.
- Preverite, ali so vsi kabli pravilno povezani.

Če lučka za prikaz stanja utripa, pojdite na naslednji korak:

- Preštejte utripe in se pomaknite na naslednji razdelek.

Koda utripanja	Napaka	Posledica za voziček	Komentar
3	Napetost akumulatorja je previsoka	Zaustavi vožnjo	<ul style="list-style-type: none"> • Napetost akumulatorjev je previsoka. Če je priključen polnilnik akumulatorja, ga izklopite z vozička. • Elektronski sistem polni akumulatorja med vožnjo po klancu navzdol in pri zaviranju. Do napake pride, ker zaradi tega postane napetost akumulatorja previsoka. Izklopite voziček in ga ponovno vklopite.
4	Čas pogona prekoračen	Zaustavi vožnjo	<ul style="list-style-type: none"> • Najvišji tok je za dalj časa presegal dovoljeno vrednost, verjetno zaradi preobremenitve motorja ali ker je bil usmerjen v nepremično oviro. Izklopite voziček, počakajte nekaj minut in ga ponovno vklopite. • Elektronski sistem je zaznal kratek stik motorja. Preverite, ali je do kratkega stika prišlo v snopu kablov ali motorju. • Obrnite se na svojega prodajalca izdelkov Invacare.
5	Odповed zavor	Zaustavi vožnjo	<ul style="list-style-type: none"> • Preverite, ali je ročica za izklop v položaju za vklop. • Prišlo je do napake navitja zavore ali kablov. Preglejte magnetno zavoro in kable, morda imajo vidne proste žice ali mesto kratkega stika. Obrnite se na svojega prodajalca izdelkov Invacare.
6	Po vklopu vozička ni možen nevtralni položaj.	Zaustavi vožnjo	<ul style="list-style-type: none"> • Ročica za pogon ni bila v nevtralnem položaju, ko ste obrnili stikalo s ključem. Ročico za pogon premaknite v nevtralni položaj, nato izklopite voziček in ga ponovno vklopite. • Morda bo treba zamenjati ročico za pogon. Obrnite se na svojega prodajalca izdelkov Invacare.

Koda utripanja	Napaka	Posledica za voziček	Komentar
7	Napaka potenciometra za hitrost	Zaustavi vožnjo	<ul style="list-style-type: none"> Ročica za pogon je morda okvarjena ali napačno povezana. Preglejte kable, morda imajo vidne proste žice ali mesto kratkega stika. Potenciometer ni pravilno nastavljen in ga je treba zamenjati. Obrnite se na svojega prodajalca izdelkov Invacare.
8	Napaka napetosti motorja	Zaustavi vožnjo	<ul style="list-style-type: none"> Motor ali kabli so morda okvarjeni. Preglejte kable, morda imajo vidne proste žice ali mesto kratkega stika.
9	Splošna notranja napaka	Zaustavi vožnjo	<ul style="list-style-type: none"> Obrnite se na svojega prodajalca izdelkov Invacare.
10	Napaka načina za potiskanje/brez zavor	Zaustavi premikanje	<ul style="list-style-type: none"> Voziček je prekoračil najvišjo dovoljeno hitrost načina za potiskanje ali brez zavor. Izklopite elektronski sistem in ga ponovno vklopite.

10.2 Ponoven vklop varovalke

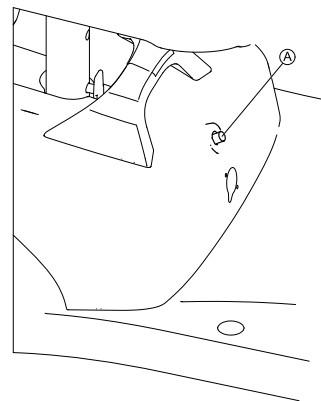


OPOZORILO!

- Varovalke NE premostite ali zaobidite.
- Zamenjajte jo SAMO z varovalko, ki ima enake tehnične lastnosti.



- Pred ponovnim vklopom varovalke morate ključ odstraniti iz stikala.
- Ponoven vklop varovalke je morda potreben, če se voziček ne vklopi in je gumb varovalke izbočen približno 6 mm.




1. Za ponoven vklop varovalke pritisnite gumb varovalke **A** na sprednji strani škatle za akumulator.

11 Tehnični Podatki

11.1 Tehnični podatki

Spodaj navedeni tehnični podatki veljajo za standardno konfiguracijo ali predstavljajo največje vrednosti, ki jih je mogoče doseči. Te se lahko spremenijo, če so nameščeni dodatki. Natančne spremembe vrednosti so navedene v razdelkih o posameznih dodatkih.

 Upoštevajte, da v nekaterih primerih lahko pri izmerjenih vrednostih pride do odstopanja ± 10 mm.

Dovoljeni pogoji delovanja in shranjevanja	
Temperaturni razpon za delovanje v skladu s standardom ISO 7176-9:	<ul style="list-style-type: none"> od -25 °C do $+50$ °C
Priporočena temperatura shranjevanja:	<ul style="list-style-type: none"> 15 °C
Temperaturni razpon za shranjevanje v skladu s standardom ISO 7176-9:	<ul style="list-style-type: none"> od -25 °C do $+65$ °C; z akumulatorjema od -40 °C do $+65$ °C; brez akumulatorjev

Električni sistem	
Motor	<ul style="list-style-type: none"> 1 x 200 W
Akumulatorja	<ul style="list-style-type: none"> 2 x 12 V/12 Ah (C20) z zaščito pred puščanjem/AGM 2 x 12 V/18 Ah (C20) z zaščito pred puščanjem/AGM
Glavna varovalka	<ul style="list-style-type: none"> 40 A
Stopnja zaščite	IPX4 ¹

Polnilnik	Za akumulatorja z 12 Ah	Za akumulatorja z 18 Ah
Izhodni tok	<ul style="list-style-type: none"> 2 A \pm 	<ul style="list-style-type: none"> 5 A ± 5 %
Izhodna napetost	<ul style="list-style-type: none"> 24 V nominalno (12 celic) 	<ul style="list-style-type: none"> 28,8 V nominalno (12 celic)

Gume	
Vrsta gume	<ul style="list-style-type: none"> • 200 x 50, odporna proti predrtju • 210 x 65, odporna proti predrtju

Značilnosti vožnje	
Hitrost (odvisno od države – če vas zanima, kakšna hitrost vozička je na voljo pri vas, se obrnite na svojega prodajalca)	<ul style="list-style-type: none"> • 6 km/h • 8 km/h
Najmanjša zavorna razdalja	<ul style="list-style-type: none"> • 1000 mm (6 km/h) • 1500 mm (8 km/h)
Predvideni naklon ²	<ul style="list-style-type: none"> • 6° (10,5 %)
Najvišja ovira, čez katero lahko zapeljete z vozičkom	<ul style="list-style-type: none"> • 45 mm (vrsta gume 200 x 50) • 50 mm (vrsta gume 210 x 65)
Premer zavoja	<ul style="list-style-type: none"> • 1940 mm (3-kolesna različica) • 2200 mm (4-kolesna različica)
Širina za vzvratno obračanje	<ul style="list-style-type: none"> • 1300 mm (vrsta gume 200 x 50) • 1400 mm (vrsta gume 210 x 65)
Obseg vožnje v skladu s standardom ISO 7176-4 ³	<ul style="list-style-type: none"> • 16 km (akumulatorja z 18 Ah) • 11 km (akumulatorja z 12 Ah)

Mere glede na standard ISO 7176–15	
Skupna dolžina	<ul style="list-style-type: none"> • 1010 mm
Največja skupna širina	<ul style="list-style-type: none"> • 610 mm
Skupna višina	<ul style="list-style-type: none"> • 840 mm
Dolžina za natovarjanje	<ul style="list-style-type: none"> • 1010 mm

Mere glede na standard ISO 7176–15	
Širina za natovarjanje	• 610 mm
Višina za natovarjanje	• 710 mm
Višina sedeža ⁴	• 490 mm
Širina sedeža	• 465 mm
Globina sedeža	• 400 mm
Višina naslona za roke	• 225 mm
Globina naslona za roke ⁵	• 270 mm
Vodoravno mesto osi ⁶	• 40 mm

Teža	3-kolesna različica	4-kolesna različica
Teža praznega vozička	<ul style="list-style-type: none"> • 41,7 kg (akumulatorja z 12 Ah) • 46,4 kg (akumulatorja z 18 Ah) 	<ul style="list-style-type: none"> • 44,2 kg (akumulatorja z 12 Ah) • 48,9 kg (akumulatorja z 18 Ah)

Teža sestavnih delov	
Sprednji del	<ul style="list-style-type: none"> • 13,1 kg (3-kolesna različica) • 15,6 kg (4-kolesna različica)
Pogonska enota	• 9,6 kg
Sedež	• 9,6 kg
Ohišje akumulatorja z 12 Ah	• 9,4 kg
Ohišje akumulatorja z 18 Ah	• 14,1 kg

Obremenitev	
Največja obremenitev	• 136 kg
Oсна obremenitev	
Največja obremenitev sprednje osi	• 60 kg
Največja obremenitev zadnje osi	• 130 kg

- 1 Klasifikacija IPX4 pomeni, da je električni sistem zaščiten pred pršenjem vode.
- 2 Statična stabilnost v skladu s standardom ISO 7176-1 = 9° (15,8 %)
Dinamična stabilnost v skladu s standardom ISO 7176-2 = 6° (10,5 %)
- 3 Opomba: Na obseg vožnje vozička pomembno vplivajo zunanji dejavniki, kot so nastavitev hitrosti invalidskega vozička, stanje napolnjenosti akumulatorjev, temperatura okolice, lokalna topografija, stanje vozne površine, tlak v gumah, teža uporabnika, način vožnje in poraba energije iz akumulatorjev za svetilne sisteme, servosisteme ipd.
Navedeni tehnični podatki so teoretično največje vrednosti, ki jih je mogoče doseči, in so izmerjene v skladu s standardom ISO 7176-4.
- 4 Merjeno brez sedežne blazine
- 5 Razdalja med referenčno ploskvijo naslona za hrbet in delom sestava naslona za roke, ki je v najbolj sprednjem položaju
- 6 Vodoravna razdalja osi kolesa od mesta, kjer se križata referenčni ploskvi sedeža in naslona za hrbet

12 Servis

12.1 Opravljeni pregledi

Pravilno izvedbo vseh del, navedenih na razporedu pregledov v navodilih za servis in popravila, je treba potrditi s podpisom in žigom. Seznam pregledov, ki jih je treba opraviti, je na voljo v servisnem priročniku, ki ga zagotovi družba Invacare.

Pregled ob dostavi	1. letni pregled
Žig pooblaščenega prodajalca/datum/podpis	Žig pooblaščenega prodajalca/datum/podpis
2. letni pregled	3. letni pregled
Žig pooblaščenega prodajalca/datum/podpis	Žig pooblaščenega prodajalca/datum/podpis

4. letni pregled	5. letni pregled
Žig pooblaščenega prodajalca/datum/podpis	Žig pooblaščenega prodajalca/datum/podpis

Zastopniki/prodajalci izdelkov Invacare

Eastern Europe, Middle East & CIS:

Invacare EU Export
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 397
eu-export@invacare.com
www.invacare-eu-export.com



Zastopnik za Evropo:

EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP, Haag
Nizozemska



Uvoznik:

Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Nemčija



Proizvajalec:

CHIEN TI ENTERPRISE CO. LTD.
No. 13, Lane 227, Fu Ying Road
Hsin Chuang, Tajpej, Tajvan
Republika Kitajska

1576523-D 2021-01-01



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®